

Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



Ein Erinnerungsstück an die geliebte »Muttl« ist dieser schöne Scherenschnitt. Die Tiefhartmannsdorferin Gerda Bach, Fritz-Volbach-Str. 6, 51688 Wipperfürth, bastelte den Scherenschnitt 1961 für ihre Mutter zum Muttertag. Auch wenn die Mutter nicht mehr da ist, der Scherenschnitt und mit ihm die Erinnerung sind geblieben. Frau Bach hat den Scherenschnitt der Heimatstube Solingen vermacht, wo er gewiß noch viele Besucher erfreuen wird.

Vor Eintritt in die EU:

Polen sanktioniert Enteignung 1945/46

Faktische Endlösung

Polen macht die 1945/46 im Zuge der Vertreibung erfolgten Enteignungen von deutschem Immobilieneigentum in Schlesien, Pommern und Neumark endgültig. Das wird noch für Wirbel sorgen. Denn dahinter steht, daß damit die 1945 enteigneten, aus Ukraine/Weißrußland vertriebenen Polen entschädigt werden sollen. Diese Personengruppe hatte bisher nur Nießbrauch-Rechte, aber keine im Grundbuch eingetragenen Eigentumsrechte an den ehemals deutschen Immobilien. Eine Sperrfrist für einen Weiterverkauf gibt es nicht. Bei einem Verkauf an Ausländer sind jedoch Genehmigungen einzuholen. Das ganze Paket hat einen Wert von 21 Milliarden DM.

Reichen die enteigneten Immobilien nicht aus, soll es Bons auf Unternehmensanteile geben. Die konservative Minderheitsregierung will damit die Agrarpartei an sich binden. Polen schafft damit vor Eintritt in die EU Fakten, die sich danach nicht mehr umkehren lassen werden. Auch die bisher zwischen Deutschland und Polen ungeklärte Frage der Rechtmäßigkeit der Enteignung wird damit faktisch im polnischen Sinne entschieden. — F. B. —

Entnommen aus der »Norddeutschen Hausbesitzer-Zeitung«.

**Das
Deutschlandtreffen
der Schlesier
findet statt am
14. u. 15. Juli 2001
in Nürnberg**

Der gemittliche Schläfing



Kalender für 2002

Schlesienverlag L. Heege, Schweidnitz

teit der Verteilung in Neutlingen/Würt.

An die Mütter

Mer wära nee gewoscha
und meistens nee gekämmt.
Die Strimpe hätta Leecha
und dreckig wär dos Hemd.
Mer äßa Fisch mit Honig
und Blumakohl mit Zimt,
wenn Ihr nich täglich surget,
doß olles kloppt und stimmt.
Mer hätta nosse Fieße
und Zähne schworz wie Ruuß
und bis zu beeda Ohren
die Haut vull Pflaumamuuß.
Mer kinnta ock nee schloofa,
wenn Ihr nich nooch mol kämt,
und uns, bevir wir trämta,
ei Eure Orme nähmt.
An trutzdem sein mer olle
ock monchmal eene Lost.
Ober vos wärt Ihr ohne Kinder?
Seid fruh, daß ihr ins hobt.

Verfasser unbekannt

Eingesandt von Erika Strautmann

Liebe Heimatsfreunde, liebe Leser!

Im vergangenen Monat sind viele Zeitungen falsch oder gar nicht zugestellt worden. Die Diskette mit den Anschriften hatte »ihren Geist aufgegeben«. Wir haben versucht, durch Nachsendungen alle Abonnenten zufriedener zu stellen. Sollten Sie einmal zu denjenigen gehören, die ihre abonnierte Zeitschrift nicht pünktlich erhalten, rufen Sie uns einfach an. Wir senden Ihnen selbstverständlich umgehend eine Zeitung nach.

Nun hoffen wir, diesen Monat wieder alle Abonnenten zu erreichen.

Ihre
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**



Ein Goldberg-Wappen hat jetzt im Haus Schlesien seinen Platz in der Rübezahl-Stube zwischen den Wappen von Haynau und Liegnitz gefunden. Unser Bild zeigt das Ehepaar Kabel vor dem Wappen.

Der NEUE ist da!

Die wichtigsten Angaben in Kurzform: farbiger Karton-Umschlag, 148 Seiten, DIN A 5, Kalendarium von Januar 2002 bis Dezember 2002, 28 sonstige Bilder und Illustrationen im Text, Gedichte und Erzählungen in Mundart von schlesischen Dichtern.

Verkaufs-Preis nur 14,80 DM

(Sommer-Preis gültig bis 30. Sept.)

**Sie erhalten den neuen Kalender
beim Verlag Ihrer Heimatzeitung**

**GOLDBERG-
HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Goldberger Wappen in der Rübezahl-Stube

Im Haus Schlesien ist durch die Initiative von Bärbel Simon und Uli Kabel ein Wappen der Stadt Goldberg zu sehen. In der Rübezahl-Stube, dort wo Gäste des Hauses ihre Mahlzeiten einnehmen, hat es seinen Platz zwischen den Wappen von Haynau und Liegnitz gefunden. Bärbel Simon und Uli Kabel danken den Spendern, die die Anschaffung des Wappens ermöglichten, auf diesem Weg sehr herzlich. Es waren Margarete Brauer, Renate Boomgaarden, Margarete Eckelt, Christel und Günter Feilhauer, Fritz Hoffmann-Gottfried und Dora Jehn, Barbara v. Knobelsdorff, Bärbel Simon, Dorothea Ulrich, Edith Wolf und Gertrud Berger.

Sollten noch mehr Spenden als benötigt zusammenkommen, so sollen sie für Rahmen verwendet werden, damit im Haus Schlesien Bilder von Goldberg aufgehängt werden können. Auf die Einrichtung eines Goldberg-Zimmers muß verzichtet werden, weil kein Raum mehr vorhanden ist.

Goldberg von einst

Dr. Walter Dreblow erinnert sich

Teil 3

Am Troztendorf-Platz

Über das Haus Troztendorfplatz Nr. 1 könnte ich einen ganzen Roman schreiben. Es sieht heute noch erstaunlich gut aus. Meine Eltern bewohnten dort das I. Stockwerk, eine 6-Zimmer-Wohnung mit einem elf Meter langen Korridor, elf großen Fenstern und sechs kleineren im Erker, wo eine Aurakarie stand, die meine Mutter besonders pflegte. Daneben wohnte eine Familie Schwarzer. Herr Schwarzer war der Direktor der Liegnitzer Bank am Niedermarkt. Im Parterre links wohnte das kinderlose Ehepaar Ottinger. Frau Ottinger war vom »Putzteufel« besessen. Vor lauter Wachsglätte konnte man in der Wohnung kaum gehen, obwohl es damals noch keinen »Meister Propfer« gab. Ihr Mann mußte vor der Wohnungstür die Schuhe ziehen und durfte sich in der Wohnung nur auf Stümpfen bewegen.

Rechts in der Parterrewohnung lebte eine Familie Matusche mit den Söhnen Helmut und Gerhard. Der eine von ihnen war täglich oben bei uns im Kinderzimmer. Wir aßen Grießbrei mit Zucker und Zimt. Das hat uns herrlich geschmeckt. Später wohnte dort die Familie Schannwell, bekannt durch zwei einzigartige gewalttätige Töchter. Über uns im zweiten Stock wohnte eine Familie Apelt mit einer reizenden Tochter, die leicht geschwungene Beine hatte. Sie hatten ein Zimmer an einen Hauptmann vermietet, gerade über unserem Kinderzimmer. Bevor er abends schlafen ging – das war so zwischen 9.00 und 10.00 Uhr –, dann pinkelte er in einen Eimer. Da er sehr groß war, ergab das natürlich ein großes Gefälle und dröhnte mächtig zwischen den Eimerwänden, was wir im Stockwerk tiefer genau hören konnten. Wenn es so weit war und wir ganz in

stilles Lesen vertieft waren, dann sagte meine Schwester Grete: „Hörst Du, eben trommelt er!“

Nach dem Innenhof zu, der zwischen den Flügeln des rechteckigen Gebäudes lag, hatte Frau Ottinger einen kleinen Garten von etwa 3–4 Metern. Der übrige Teil des Hofes bestand aus einer großen und tiefen Jauchegrube, gut auszementiert, in welcher die Exkremente der Bewohner des Hauses angesammelt wurden. Ein viereckiger Deckel aus Gußeisen war der Verschluss. Wenn die Grube voll war – das geschah so ein- bis zweimal im Jahr –, dann erschien die sog. »Schißkolonne«. Das war eine Einrichtung, an der schon Archimedes seine Freude gehabt hätte. Sie bestand aus einem von zwei Pferden gezogenen Fahrzeug von unvorstellbarer Technik. Auf den Rädern eines Chassis mit hölzernen Speichenrädern war ein großer Kessel montiert mit einem ca. 50 cm großen Deckel, der in der Mitte durch eine Eisenstange gehalten wurde, damit er nicht nach oben wegfliegen konnte. Seitlich hingen an mehrstöckigen Halterungen die Jaucheschläuche von etwa 20 cm Durchmesser und 8 Metern Länge mit einem Anschlußmechanismus, um sie miteinander verbinden zu können, ähnlich wie die bekannten Lanninger-Rohre. Der begleitende Tross bestand aus mehreren Jauchewagen, wie sie von der Landwirtschaft her bekannt sind.

Der Entleerungsprozeß der Grube erfolgte nach streng physikalischen Gesetzen folgendermaßen: die Schläuche wurden verlegt, ein Ende an den Jauchewagen mit dem biegsamen Anschluß, das Endstück mit einem starren Rohr, versehen mit einem Saugkopf in die Tiefe der Grube. Noch eine Zuleitung war wichtig, ein Saugrohr vom Kessel zum Jauchewagen, eine biegsame Röhre von ca. 50 mm Durchmes-

ser, die an einem oben angebrachte Stutzen angeschraubt werden konnte. Ich hoffe, ich habe mich bisher technisch klar ausgedrückt.

Dann begann der thermodynamisch-hydrondynamische Ablauf des Funktionsprozesses nach dem Ejakulationsprinzip. An dem Hauptfahrzeug neben dem Kessel gab es noch eine Handpumpe, welche ein Mann bedienen mußte. Er pumpte mit dieser Anordnung eine explosive Flüssigkeit in den Kessel, hob mit einem Hebelmechanismus den Deckel des Kessels mehrmals in die Höhe, um die Flüssigkeit in den gasförmigen Zustand zu versetzen, stieg mit seltsamen Kletterbewegungen nach oben und warf ein brennendes Streichholz in den Kessel. Der Effekt war verblüffend. Der Mann mußte schnell herunterkriechen, um die Arretierung des Deckels zu lösen, dann erfolgte die Explosion im Kessel. Der Deckel tanzte mehrmals auf und ab und saugte sich schließlich an dem Dichtring fest. Hierdurch entstand ein Sog und die Jauche floß in den Jauchewagen. Bei richtiger Dosierung aller Zutaten wurde er voll und wurde dann mit einem Riegel durch einen Handgriff verschlossen. Der Inhalt war bereit, um ihn auf den Feldern der Goldbergner Vorwerke auszuschütten.

Später wurde dieser noch primitive Mechanismus durch eine Jauchepumpe ersetzt, die mit einer Dampfmaschine versehen war. Es gab also einen mit Briketts gefeuerten Heizkessel und einen langen umklappbaren Schornstein. Dieses Fahrzeug war schon auto-mobil-.

Wenn alle untreu werden, so bleiben wir doch treu!

Von Walter Kunzendorf

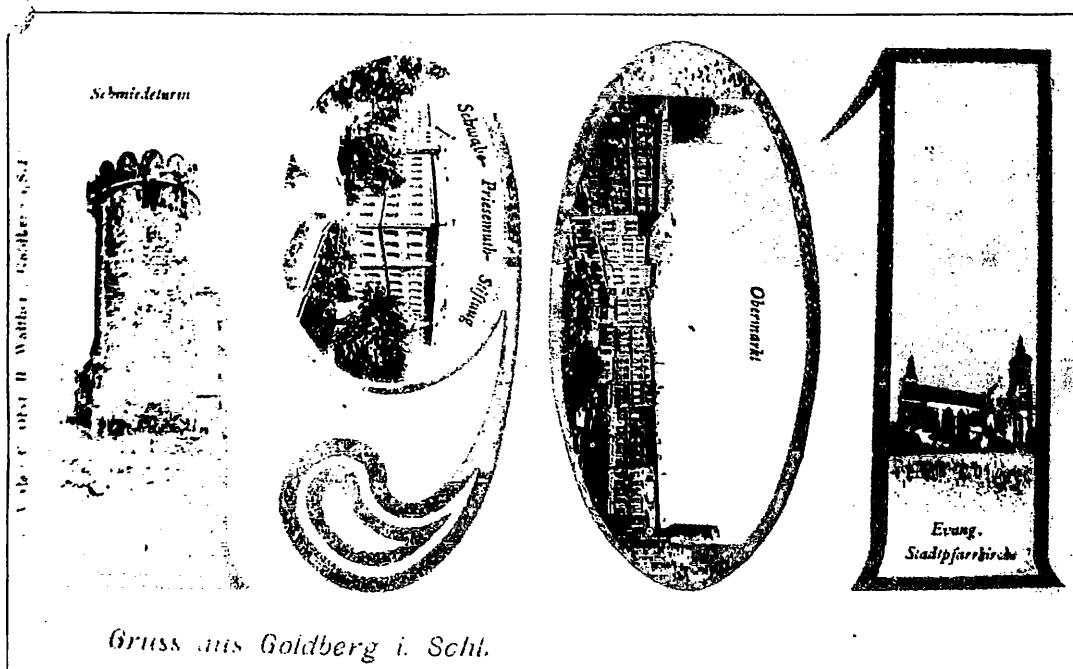
*Es gibt kein Empfinden,
das tiefer sich gründet
als jene Liebe,
die an die Heimat uns bindet,
in Treue!*

*Es gibt keinen Schmerz,
der so unverjährt
wehmutsvoll am Herzen zehrt
wie das Heimweh!
Aber die Treue!*

*Sie wirkt sanft wie Balsam,
sie gibt uns Würde
gegen alles Lärmen
und des Schicksals Bürde!*

*Sie gibt uns Stärke
wider falsches Handeln,
sie läßt uns aufrecht
in der Fremde wandeln!*

*Sie bleibt alleine
das Maß für das Leben,
durch sie wird die Heimat
zurückgegeben!
Täglich!*



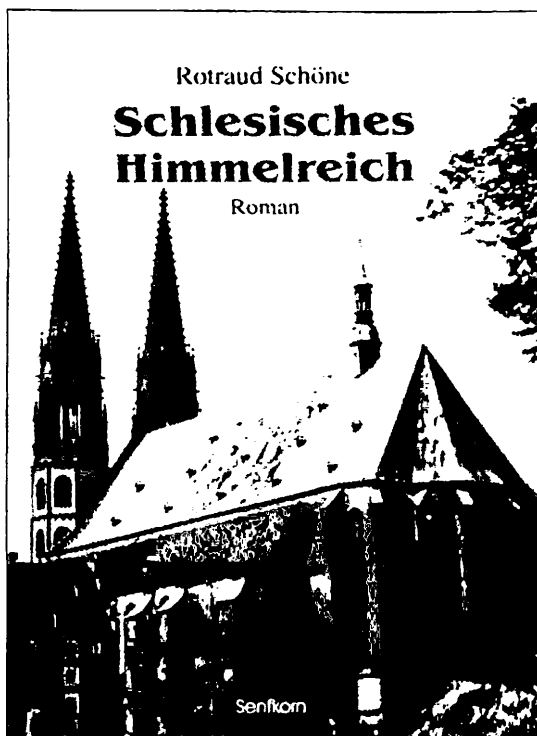
Goldberg in Postkarten. Diese Ansichtskarte erschien im Jahr 1901, sie ist 100 Jahre alt. Ulrich Kabel sandte sie uns ein und wollte damit auf das 790-jährige Stadtjubiläum hinweisen, das in Goldberg am 13. Oktober festlich begangen wird. Bürgermeister Jerzy Kluz lädt durch die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« alle deutschen Goldbergner ein, an den Festlichkeiten zum Stadtjubiläum teilzunehmen.

Endlich erschienene Neuauflage!

Roman

Schlesisches Himmelreich

Rotraud Schöne



Rotraud Schöne schildert das Leben einer Familie in Görlitz, einer schlesischen Stadt, von 1920 bis kurz nach 1945. Die Autorin erzählt von einer unbekümmerten Kindheit, von dem sorglosen Leben im Hause Brandt. Herbert Brandt, der Vater, besitzt eine gutgehende Chemikalienfirma und einige Häuser in Görlitz. Die Familie mit vier Kindern lebt in angenehmem Wohlstand, feiert Feste in traditioneller Weise, unternimmt regelmäßig Reisen. Nichts scheint den friedlichen Himmel in diesem Land und dieser Familie zu trüben. Aber der Krieg zerreißt – wie überall – auch diese Idylle ...

Rotraud Schöne, die selbst in Görlitz aufgewachsen ist, vollzieht hier ihre eigene Vergangenheit nach und hält die Erinnerung wach an alles, was sie an Schlesien so geliebt hat.

296 Seiten, Taschenbuch
ISBN 3-93530-01-4, Senfkorn-Verlag

DM 19,80

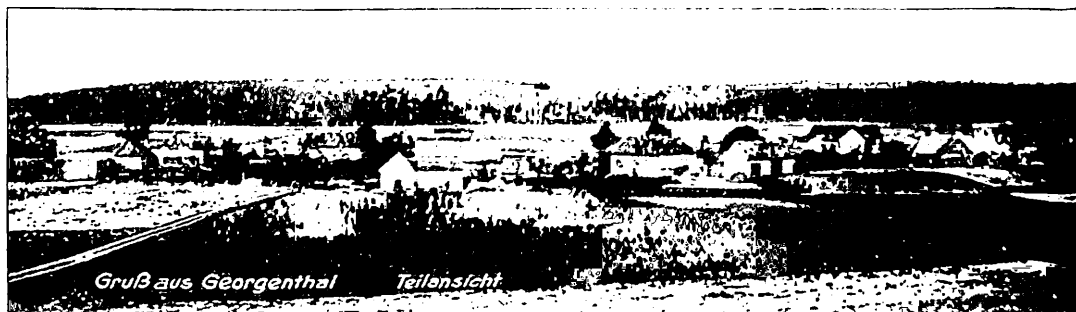
Die Fortsetzung dieses Buches, ebenfalls von Rotraud Schöne, heißt »*Von Schlesien westwärts – Erinnerungen*«. Dieser Roman ist ein faszinierendes Stück deutscher Zeitgeschichte.

304 Seiten, ISBN 3-7766-2118-4,
Herbig-Verlag
DM 39,90

Beide Bücher sind zu beziehen
über den Buchversand der

**GOLDBERG-
HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Chronik von Georgenthal von 1020 bis 1946



Ein Postkartengru aus Georgenthal, das unterhalb der Gröditzburg lag. Bild: Archiv

Teil 2

Am 12. Februar 1945 kamen die ersten sowjetischen Soldaten ins Dorf. Wieder, nun zum dritten Mal im Laufe der Jahrhunderte, begann für die Einwohner eine Zeit, die wohl die schlimmste und schrecklichste in der fast 1000-jährigen Geschichte werden sollte. Es begann mit Plünderungen, Vergewaltigungen der Frauen und Mädchen, mit Not und Elend. Lange, Grete und Berg-Mescher, Martin wurden erschossen. Am 8. März wurden alle Männer bis 60 Jahre und älter aus ihren Häusern geholt und als Zivilgefangene abgeführt. Am 10. März mußten die Frauen und Kinder zu Fuß in Richtung Osten. Bis Mai waren Frauen und Kinder wieder zu Hause.

Im Juni 1945 jagten polnische Soldaten alle Einwohner zu Fuß in Richtung Görlitz. Wieder kamen alle zurück.

Im Herbst 1945 kamen polnische Zivilisten, zogen in die Häuser und nun regierte ein polnischer Bürgermeister. Die Georgenthaler lebten nun mit Polen zusammen, waren von der Außenwelt gänzlich abgeschlossen und vogelfrei.

1946, in den Monaten Juni, Juli und November, mußten alle Georgenthaler für immer ihr Heimatdorf verlassen. Die Polen fuhren sie mit ihren Pferdewagen nach Haynau und Liegnitz. Dort, mit vielen, nun heimatlosen, in Viehwagen gepfercht, landeten sie in langen Güterzügen, ohne es vorher zu wissen, in der britischen und sowjetischen Besatzungszone Deutschlands. Damit hörte das urdeutsche Dorf Georgenthal auf zu existieren. Wie viele und wer von den Georgenthaler Einwohnern im Zweiten Weltkrieg als Soldat, in Gefangenschaft, als Zivilgefangener in Rußland oder bei der Zwangsaussiedlung sein Leben verlor, ist nun nach 54 Jahren nicht mehr feststellbar.

Das Jubiläumsjahr 2000

Im Jahre 2000 n. Chr., als diese Chronik erstellt wurde, beging das Dorf Georgen-

thal von seiner Erwähnung als Nixdorf sein 980-jähriges Bestehen und seit seiner Neugründung im Jahre 1675 sein 325-jähriges Bestehen.

Mit dem 2+4-Vertrag am 12. September 1990, welcher der deutschen Einheit voranging und von Deutschland als völkerrechtlicher Vertrag anerkannt wurde, ist nun auch aus Georgenthal endgültig das polnische Dorf Jurków geworden.

Punkt 1 der Charta der deutschen Heimatvertriebenen, verkündet am 5. August 1950: „Wir Heimatvertriebenen verzichten auf Rache und Vergeltung. Dieser Entschluß ist uns ernst und heilig im Gedanken an das unendliche Leid, welches im besonderen das letzte Jahrzehnt über die Menschheit gebracht hat“, soll nach vor für uns Georgenthaler Gültigkeit haben.

Quellennachweis:

Chronik von I. G. Bergemann aus dem Jahre 1827
Heimatbuch der Altkreise Goldberg – Haynau
Schönau, 2. Folge, 1956
»Erinnerungen nach 50 Jahren«. Als Broschüre vor mir im Jahre 1996 erstellt.

Helmut Fabig

Joh.-Seb.-Bach-Str. 10, 01844 Neustadt/Sa

Der Plakettenverkauf

für Nürnberg läuft bereits! Für 18,- DM können Sie alle, auch die Daheimgebliebenen, bei der Finanzierung für das Deutschlandtreffen helfen. Bei Abnahme von mindestens 10 Stück erhalten Sie die Plakette für DM 16,-.

Bestellungen nimmt entgegen:

Brigitte Kluge
Billwerder Str. 7 c
21033 Hamburg

Die alte Dorfstraße von Georgenthal erzählt

von Asta Bindrim geb. Sulkowski

Mai

Jetzt ist es Mai geworden und in diesem Jahr gibt es wieder so viele Maikäfer! Die Kinder sind mit alten Milchkannen unterwegs und jeder will den schönsten »Müller« oder »Schornsteinfeger« haben. Die Hühner haben eine gute Zeit, und was für schöne Eier sie dann legen. Also ich, die Straße, bin wieder tipp-topp trocken. Alles ist noch schön glatt und ohne Spurrillen. Überall wird mit Kreisel, Springseil und Ball gespielt. Die »Kleene« vom Schneider hat ein neues Fahrrad bekommen, so ein schönes blaues mit Freilauf und Bremse am Lenker. Das ganze Dorf ist am Staunen, und erst die Kinder aus der Nachbarschaft. Jeder will ja auch mal damit fahren. Da gibt's schon öfter mal Krach untereinander, und da das kleine Radel ja nur Freilauf hat, ist das Absteigen gar nicht so leicht. O weh! Die vielen kaputten Knie kann ich nicht mehr zählen. Doch alles

heilt wieder schnell, und auf geht's auf ein Neues.

Die Schule beginnt. Von allen Seiten strömen die Kinder mit viel oder weniger Geschrei herbei. Bloß wenn die Schule immer näher kommt, wird es stiller! „Guten Morgen Herr Lehrer!“ Und schon geht's los. „Mal wieder keine Hausaufgaben gemacht?“ – „Hände vorzeigen!“, und Schmatz, schon gibt es eine mit dem Rohrstock. „Aua, das tut weh!“ – Endlich ist die Schule aus, und nu? – Nischt wie heem!

Sonst ist nicht allzuviel los bei mir auf der Straße. Mal kommt ein Pferdegespann, mal der Burkhardt-Willi mit seinen Kühen entlangeklappert. Da kommt der Doktor aus Hartmannsdorf mit seinem Opel gefahren. Ist wieder jemand krank im Dorf? Ach ja, dem alten »Vater Anders« geht's nicht gut und die »Mutter Schwalben« kann oach nich mehr gutt laufen. Ja, bald geht wieder ein erfülltes Leben zu Ende. Bei mir denke ich:

*Viel haben macht nicht reich,
Der ist ein reicher Mann,
der alles was er hat,
ohne Leid verlieren kann.*

Angelus Silesius

ausgeführt. In allen Räumen wurde nur eine einfache Lichtanlage mit Steckdose installiert.

Nach Fertigstellung der elektrischen Anlagen im Haynauer Stadtforst im Herbst 1944 konnte niemand ahnen, daß »das deutsche elektrische Licht« nur wenige Monate im Haynauer Stadtforst leuchten würde.

Das städtische Krankenhaus in Haynau

Ein Bericht von Elisabeth Grieger,
Freyburger Str. 11, 06132 Halle/Saale

In den vergangenen Jahren konnten die Mitglieder der Haynauer Pfingstreisegruppe mehrmals den Wasserturm auf dem Hopfenberg besteigen und von der Plattform aus nach allen Richtungen über die Stadt und weit in die Umgebung schauen. Dabei gingen die Blicke auch über die Uferstraße zu dem am linken Deichsaufufer inmitten eines prächtigen Baumbestandes gelegenen schmucken roten Backsteingebäude des städtischen Krankenhauses.

Im Jahr 1901 wurde es im Rahmen der planmäßigen Verbesserung des städtischen Gesundheitswesens gebaut. Damit meisterte die kleine Stadt, die damals gerade 10.000 Einwohner hatte, eine gewaltige Aufgabe, die sich in der Zukunft als segensreich für die Versorgung der Kranken aus Haynau und Umgebung erwies.

Das neue Krankenhaus trat an die Stelle des alten Hospitals, das sich schon lange in jeder Beziehung als unzureichend erwiesen hatte. Das neue Gebäude entsprach den modernsten Anforderungen mit seinen großen, sauberen Krankenzimmern, einer Zentralheizung und einer Kalt- und Warmwasserversorgung. Die reiche Ausstattung mit medizinischen Apparaten, einer Röntgenausrüstung, einem aseptischen Operationsraum und Verbandszimmer entsprachen dem damaligen neuesten Standard.

Wie das elektrische Licht in den Haynauer Stadtforst kam

Aufgeschrieben vom
Stiegler-Werner aus Bielau

Angeregt durch die Abhandlung über den Haynauer Stadtforst bei unserem letzten Haynauer/Bielauer Treffen im September in Friedrichroda durch Ulrich Sprenger, will ich auch etwas dazu beitragen.

Erst im Herbst 1944 erhielt unser Haynauer Stadtforst eine Stromversorgung. Wir als kleine Gruppe von Elektrikern des Städtischen Gas- und Elektrizitätswerkes in der Kotzenauer Straße erhielten im Sommer 1944 den Auftrag, die Gebäude des Haynauer Stadtfortes mit elektrischem Strom zu versorgen. Die technische Leitung dieses Projektes lag in den Händen unseres leitenden Elektroingenieurs. Die Leitung über die Ausführung der Arbeiten hatte unser bewährter Altgeselle Georg Schölzel. Beteiligt an den Montage- und Installationsarbeiten waren noch unser Geselle Herr Thiele und als Lehrling im 3. Lehrjahr Manfred Ludwig und ich als Lehrling im 1. Lehrjahr.

Unsere Aufgabe bestand darin, die Gebäude des Stadtfortes mit Licht und kleineren Kraftanlagen zu versorgen. Folgende Gebäude wurden in den Auftrag einbezogen: Das Gasthaus »Zur Silberquelle«, die Oberförsterei, das Kindererholungsheim (lag etwas abseits) und das Wohnhaus des Fischmeisters (Fischwirtschaft). Die Arbeiten dauerten vom Sommer bis zum Herbst 1944, etwa vier Monate.

Da die Wegezeit von Haynas und Bielau zur Arbeitsstelle zu lang war, wurden wir in der Woche in den Gästezimmern des Gasthauses »Zur Silberquelle« untergebracht, wo wir auch beköstigt wurden.

Da der Haynauer Stadtforst etwa drei bis vier Kilometer von der nächsten Einspeisemöglichkeit entfernt lag, mußte eine

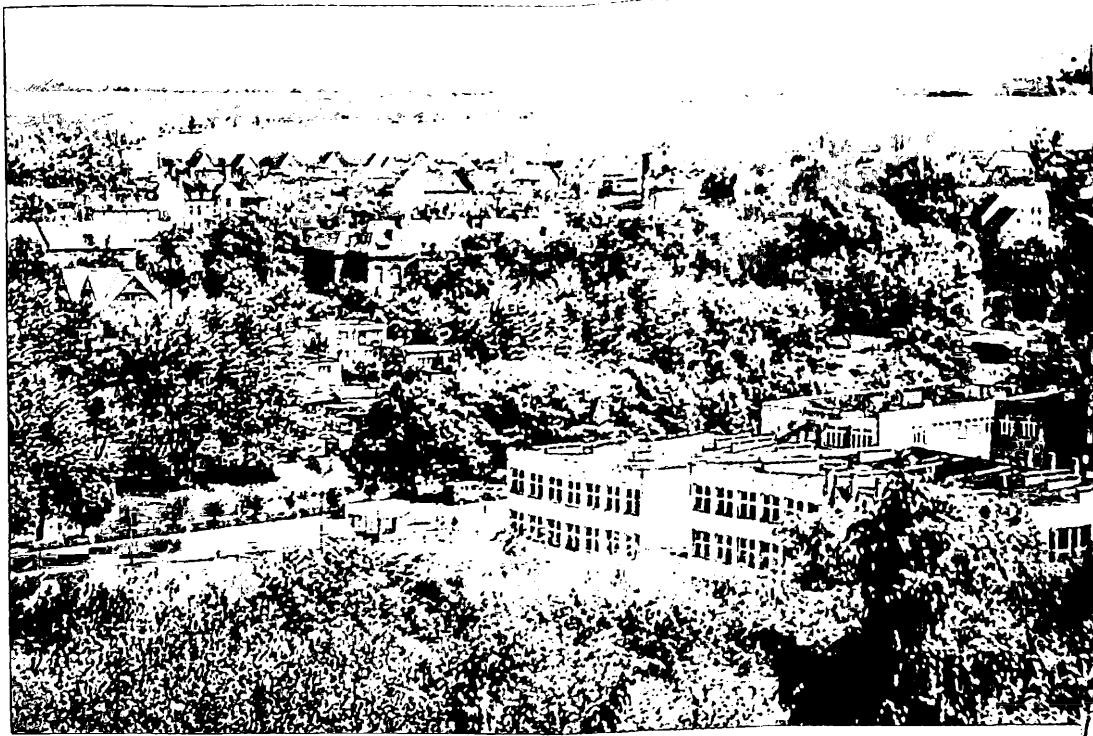
15-KV-Hochspannungsfreileitung durch den Haynauer Stadtforst gelegt werden. Als Abgang der 15-KV-Leitung wurde die Trafostation an der Oberförsterei Reischt genutzt. Danach führte die Leitungstrasse entlang von geschlagenen Schneisen neben Waldwegen, am »Wüstenschloß« vorbei, über die Fischteiche zum Komplex Stadtforst. Dort wurde die Trafostation in einem vorhandenen gemauerten Schuppen eingebaut. Von dort führten dann die Niederspannungsfreileitungen 220/380 Volt zu den einzelnen zu versorgenden Gebäuden. In den genannten Gebäuden wurden die Installationsarbeiten mit dem 1944 zur Verfügung stehenden wenigen Material



Zur Gaststätte »Silberquelle« führte dieser romantische Weg durch den Haynauer Stadtforst. Die Anlagen im Stadtforst wurden erst im Sommer 1944 an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen. – Bild: Archiv

Die ausgezeichnete ärztliche Versorgung der Kranken wurde von geschultem Pflegepersonal unterstützt. Ein großer schöner Garten und ein späterer Anbau mit ausreichenden Isolierräumen für Infektionskrankheiten ergänzten das vorbildliche Werk.

Über den Zustand und die Nutzung in den ersten Nachkriegsjahren ist mir nichts bekannt, vielleicht wissen andere Haynauer etwas darüber. In dem polnischen Buch »Haynau – früher und heute« las ich, daß das Krankenhaus im Jahr 1966 wieder eröffnet wurde. Dieser Jahreszahl muß nun eine andere hinzugefügt werden: Ende des Jahres 2000 wurde die Einrichtung geschlossen, nachdem man einige Jahre zuvor die drohende Schließung noch einmal hatte abwenden können. Die Gründe dafür liegen im ökologischen Bereich. Es gab heftige Diskussionen über die unliebsame Maßnahme, die jedoch letztlich nicht verhindert werden konnte. Die gesundheitliche Betreuung der Bevölkerung der heute 15.000 Einwohner der Stadt verschlechterte sich erheblich. Die Kranken müssen nach Liegnitz oder Lüben eingewiesen werden, das entlassene Personal erhöht die Zahl der Arbeitslosen, die ohnehin hoch ist, beträchtlich.



Eingebettet in das Grün der Bäume liegt das städtische Krankenhaus von Haynau. Unser Bild zeigt den Blick vom Wasserturm aus über die Uferstraße. Im Hintergrund sind die Häuser der Richthofenstraße und die zum Bahnhof Göllschau führende Lübener Straße zu sehen. – Bild: Dieter Schroeder

Eine Fahrt nach Ludwigsdorf

Wie in den letzten Jahren, war ich auch im vorigen Jahr ein paar Tage in Ludwigsdorf. Ich fuhr mit dem Zug über Kohlfurt und Lauban nach Hirschberg. Über Kohlfurt ist es ein großer Umweg, aber eine Direktverbindung Görlitz – Hirschberg gibt es nicht. Der Hirschberger Bahnhof als »Tor zum Riesengebirge« sieht gut aus.

Zum Busbahnhof in der Nähe des Warmbrunner Platzes zu laufen reute mich die Zeit (von dort aus fahren Busse nach Ludwigsdorf). Mit einem Taxi war ich schneller über Berbisdorf zu Hause. Zwischen Straupitz und Berbisdorf sah ich in langsamer Fahrt die Segelflughänge und einen Teil der Ludwigsdorfer Berge ganz nah. Der Anstieg zur Kapelle mit der Haarnadelkurve ist wohl noch jedem bekannt. Bei der Kapelle machte ich einen kurzen Halt. Von dort ist unser Dorf nicht zu sehen, es liegt im Tal.

Hoher Waldberg, Hogolie und die anderen Berge sind greifbar nahe. Die Aussicht in Richtung Tiefhartmannsdorf, Molkenbrunnen und Ratschin (Schönau) ist gut und besonders auch der Blick in Richtung Süden auf das Riesengebirge. Auf den letzten Kilometern über den Zipfel zum Dorf dachte ich an das Kühehüten bei Ullmanns.

Bei Familie Chwalek (ehemals Klemm-Hermann) hatte ich wieder Quartier. Die Heuernte war gerade voll im Gange. Im Dorf sind wenig Veränderungen zu bemerken. Die Lücken sind zum Teil größer geworden und manches sieht noch schlechter aus. Zum Instandsetzen dürfte überall das Geld fehlen.

Zweimal bin ich im Dorf rauf und runter gegangen. Die Gedanken hängen dabei immer wieder an 20 Lebensjahren zu Hause und sind auch nach 50 Jahren noch

gegenwärtig. Beim Feldbauer stand ich lange; die katholische Kirche, der Glockenturm, der Friedhof (unsere Kirche gibt es nicht mehr), die Schule, Friemelts Scheune, das Pfarrhaus, Vielhauer und die Wirtschaft von Opitz-Willi sieht man gut. Gleich gute Aussichten wie vom Feldbauer bieten sich vom Blücherberg (ein Teil des Oberdorfes ist dann zu sehen) oder vom Fiedelberg aus.

Das nächste Mal werde ich zu diesen Aussichten laufen, das Finsterbachtal, der Stangenberg und der Hohe Waldberg gehören dazu.

Heinz Bauch

Frenzelstr. 12, 02977 Hoyerswerda

Schulbaden in Michelsdorf

*Vom »Haynauer Schulbuben« Hubert Wolf,
Webergasse 17, 04523 Pegau*

Wer kennt ihn nicht, den Turnlehrer Wolf? Ihm werden wohl die meisten Haynauer noch nachträglich danken, daß die Michelsdorfer Badeanstalt immer ein fröhliches Erlebnis war. Aber o Graus, wehe den Nichtschwimmern! Geschlossen marschierte die Klasse über den Hopfenberg in Richtung Badeanstalt. Auf der Umgehungsstraße konnte man damit rechnen, daß Lehrer Pohl uns mit seinem Fahrrad überholte. Der letzte Mann mußte immer



Die Dorfstraße in Ludwigsdorf vor der Vertreibung der deutschen Bevölkerung.

Bild: Archiv

Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Unsere letzte Monatsversammlung vor der Sommerpause ist am Sonntag, den 17. Juni 2001, um 15.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, Bielefeld.

In Abänderung des angekündigten Programms sehen wir einen Lichtbildervortrag »Wandern im Riesengebirge« von Siegfried Hornig. Dazu laden wir Sie mit Ihren Familien und Freunden herzlich ein.

Aus Anlaß des Deutschlandtreffens der Schlesier in Nürnberg am 14. und 15. Juli 2001 führt die Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld wieder eine »Frankenfahrt« durch, und zwar vom 14. bis 20. Juli. Durch Krankheitsfälle sind einige Plätze frei geworden. Interessenten melden sich möglichst bald bei Harri Rädcl, Spindelstr. 93, 33604 Bielefeld, Tel. 05 21 / 29 72 52 oder bei Günter Langer, Am alten Kirchweg 2, 33611 Bielefeld, Tel. 05 21 / 87 23 72.

Harri Rädcl

Nachruf

Am 12. April 2001 ist im Alter von 92 Jahren

Frau Edith Doberschütz
in Hof verstorben.



Vielen Schülerinnen der Haynauer Schulen, besonders der katholischen Volksschule, wird sie sicherlich noch in Erinnerung sein. Als Technische Leiterin unterrichtete sie u. a. in den Fächern Hauswirtschaft, Handarbeit, Turnen und Sport.

War sie auch klein von Statur, so doch groß an Geist und Wissen, Gerechtigkeitsinn und tiefer Gläubigkeit. Davon ließ sie auch in Streitgesprächen mit der damaligen »Partei« nicht ab. Konsequenter vertrat sie stets ihren Standpunkt.

Mit ihrer glockenhellen Stimme konnte sie die Zuhörer verzaubern, wenn sie in der Kirche das »Ave Maria« sang. Unvergessen bleiben bei einigen auch die Übungsstunden in Keulen- und Ballgymnastik, die sie am Klavier begleitete und die dann am

großen Elternabend effektiv vorgetragen wurden.

Mit dem Fahrrad hat sie im Februar 1945 in Begleitung von zwei ehemaligen Schülerinnen den beschwerlichen Fluchtweg aus ihrer geliebten schlesischen Heimat angetreten. Bis kurz vor ihrem Tode stand sie noch mit einigen ehemaligen Schülerinnen in brieflicher bzw. telefonischer Verbindung. Ihre wundervollen Briefe, die einen in Mußstunden aufbauen können, gehören in einem »Schatzkästlein« aufbewahrt. Ihr Wunsch, einmal beim Haynauer Treffen in Friedrichroda dabei zu sein, hat sich leider wegen ihres Gesundheitszustandes nicht erfüllt.

Edith Doberschütz wird allen, die sie gern hatten, in dankbarer Erinnerung bleiben.

Paula Thronberens geb. Jaeschke
ehemalige Schülerin

Der 90. Geburtstag

In Haynau Burgstraße stand die Wiege von *Erna Peter*, die am 6. Juni 2001 ihren 90. Geburtstag feiert. Sie wohnt in 33647 Bielefeld-Brackwede, Kollostraße 38.

Wenn auch die Beine nicht mehr so recht wollen, so ist unsere »Erna« geistig „voll drauf“, um es etwas burschikos auszudrücken. Wer sich mit ihr anlegen will, der sollte sich ganz schön warm anziehen. Die geistige Schulung hat sie sich schon in jungen Jahren beim Haynauer Schachverein antrainiert. Auch hier in Brackwede hat sie mehrere Meisterschaften im königlichen Spiel errungen und spielt auch heute noch regelmäßig.

Mit ihrer Mutter hatte sie in Haynau in der Liegnitzer Straße ein Süßwarengeschäft für erlesene Pralinen und beste Kaffeemischungen. Auch nach der Vertreibung war sie in dieser Branche bis zum Rentenalter tätig.

Zu ihr paßt der schlesische Spruch »Lab och sisse« und werde nicht »Schach matt«. Das wünschen ihr ihre Freunde und die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«.

(elu)

Hallo Altenlohmer!

Unser 14. Altenlohmer Treffen findet in diesem Jahr am Sonnabend, dem 9. Juni, wieder in der Gaststätte »Weißes Roß« in Günthersleben bei Gotha statt. Die Gaststätte öffnet für uns ab 10.00 Uhr. Rechtzeitiges Kommen sichert die besten Plätze.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen wird das kleine Organisationsteam wieder mit Beiträgen zur Unterhaltung und zur Information aufwarten. Kaffee und Kuchen werden das Programm beenden.

Wer Quartiere benötigt melde sich bitte rechtzeitig bei Alfred Strietzel, Telefon 03 62 56 / 8 04 38.

Wir hoffen wieder auf eine gute Beteiligung und bitten die Aktiven, sagt auch denen Bescheid, die unser Blättel nicht lesen.

Mit herzlichen Grüßen,

Euer Werner Helbig

nach hinten Ausschau halten. Schon von weitem konnte man sein blaues Fahrrad mit der braunen Bereifung erkennen. War er in Sicht, ging es sofort im Gleichschritt weiter.

Zufrieden radelte er an der Klasse vorbei und empfing uns im Bad. Er fuhr ein Damenfahrrad, weil er so klein war, etwa nur 1,50 Meter groß. Kurz vor dem Bad sangen wir noch fröhlich ein Marschlied. Aber hingen wir erst an der Angel, war es für die Nichtschwimmer wie ein Weltuntergang. Manche Klassenkameraden konnten einem richtig leid tun, wenn sie pustend und schnaubend da hingen und es ihnen nicht gelang, sich über Wasser zu halten.

Ein deutscher Junge mußte schwimmen können. Stellte man sich gar zu dumm oder ängstlich an, ließ Lehrer Pohl gleich mal die Leine locker und das halbe Ertrinken ging los. Dafür, daß man noch am Leben blieb und das rettende Ufer erreichte, bekam man von Lehrer Pohl noch ein paar Klapse auf den Rücken. So hab auch ich das Schwimmen erlernt und bin ihm heute noch dankbar dafür.

Später gingen wir bei der größten Hitze gern den langen Weg an der Bahnlinie nach Goldberg entlang, bis wir das Bad von Michelsdorf erreichten. Es war immer ein Erlebnis, sich in diesem Naturbad bis zum späten Abend auszutoben.

Aus dem »Pressedienst Schlesien«:

Deutschlandtreffen der Schlesier
14. und 15. Juli 2001
Messezentrum Nürnberg

Schlesien im Europa
der Zukunft

Programm (Kurzfassung):

Freitag, 13. Juli 2001:

Im Stadtgebiet Nürnberg

17.00 Uhr: Oekumenischer Gottesdienst
in der St.-Lorenz-Kirche.

19.30 Uhr: Kulturveranstaltung der Stiftung Schlesien im Deutsch-Amerikanischen Haus.

Sonnabend, 14. Juli 2001:

Messezentrum Nürnberg

7.00 Uhr: Öffnung der Hallen für die Treffen der Heimatkreise.

10.00 Uhr: Festliche Stunde zur Eröffnung des Deutschlandtreffens der Schlesier 2001, CCN-Mitte (Saal Brüssel).

14.30 Uhr: Bundesmitarbeiterkongress, CCN-Mitte (Saal Brüssel).

18.00 Uhr: Heimatabend »Schlesien zu Gast in Franken«, Frankenhalle.

Sonntag, 15. Juli 2001:

7.00 Uhr: Öffnung der Hallen für die Treffen der Heimatkreise.

9.30 Uhr: Katholisches Pontifikalamt, Frankenhalle.

9.30 Uhr: Evangelischer Gottesdienst, CCN-Mitte (Raum Brüssel).

11.30 Uhr: Politische Hauptkundgebung, Frankenhalle.

An beiden Tagen finden am Messegelände musisch-kulturelle Darbietungen der schlesischen Trachtengruppen statt.

Für die Organisationsleitung:

Damian Spielvogel

Bundesgeschäftsführer
der Landsmannschaft Schlesien

Liebe Bielauer!

Wir treffen uns auch in diesem Jahr gemeinsam mit den Haynauern vom 18. bis 21. September 2001 im »Berghotel« in Friedrichroda/Thüringen.

Achtung! Auch in diesem Jahr findet unser Treffen in der Woche statt. Zimmerbestellungen bitte bis zum 31. August an Frau Gerda-Maria Fröhlich, 98701 Großbreitenbach, Marienstr. 10, Telefon 03 67 81 / 4 25 49.

Heimatsfreunde, die nicht die Absicht haben, dort zu übernachten, bitte ich, das Zusammentreffen für Mittwoch, den 19. September einzurichten.

Schlachtfest in Schlesien

Das »Wellfleschassa« war in der schlesischen Heimat sehr bekannt. So freuten wir uns als Nachbarn, wenn der Hielscher-Bauer in Kauffung Schlachtfest hatte und wir uns Wurstsuppe holen konnten. Mit der Suppe rutschte auch so manches Stück Wellflesch und auch Wellwurst in den Topf.

Wir freuen uns, daß wir in der Nachbarschaft von Hagen, in Letmathe-Stübchen, die »Rübezahlbaude« der Familie Adolph haben. Jedes Jahr in den Monaten von November bis März besuchen wir die Baude und genießen fern von Schlesien das Wellfleschassa und die Schlachteplatte. Dabei erinnern wir uns gern an die Schlachtfeste in der Heimat. Wenn wir die Baude verlassen, nehmen wir uns noch schlesischen Mohnkuchen mit, der in der hauseigenen Bäckerei hergestellt wird. Die »Rübezahlbaude« ist für schlesische Reisegruppen ein beliebtes Reiseziel. Die Familie Adolph hatte im Riesengebirge ebenfalls eine Baude. Meine Frau und ich genießen auch das Wellwurstassa bei der Goldberger Gruppe der Landsmannschaft in Bielefeld gemeinsam mit dort ansässigen Kauffunger Heimatsfreunden.

In meinem Archiv fand ich die schönen Verse von Alfons Hayduk: »Wellfleschassa«.

W. Ungelenk

Wellfleschassa

Alfons Hayduk

Werd't bei uns a Schwein geschlacht',
Wellfleschassa watt gemacht.
Ward'e mietgemacht sulch Assen,
werd's sei Laba nich vergassen!
Aus dem Kessel kumma heeß
ganze Schüsseln vuller Fleisch,
mit der Goabvel, ees, zwee, drei,
fährt ma ei die Schüssel nei.
Nimmt sich glei vu jedem woas,
ees nimmt dies, ees nimmt doas.
Enner grefft glei no da Zunga,
enner wieder no da Lunga,
enner grefft nom Gorgelknota,
enner Fettes, ganze Knota,
enner will a Nierla hoan,
ees macht sich oan's Herze droan,
ees nimmt sich a Schwänzle har,
ees doas klaubt a Kupp itz laar!
Doas da Maga gutt verdaut,
gibt's derzune Krien und Kraut!
Und en Korn gibt's fer a Dorscht,
glei druf kimmt die frische Worscht.
Wie doas schmeckt, herjekersch nee,
schoade bluß, ma koan nich meh!

Liebe Pilgramsdorfer Heimatsfreunde!

Ich möchte Euch nochmals an unser diesjähriges Ortstreffen, das am 16. Juni 2001 wieder in Müllenbach im »Haus Müllenbach« stattfindet, erinnern.

Wir wollen um 15.00 Uhr mit einem gemütlichen Kaffeetrinken beginnen. Sollten Übernachtungen erwünscht sein, bitte unter der Telefonnummer 0 22 64 / 70 11 anmelden.

Es wäre schön, viele Heimatsfreunde begrüßen zu können.

Auf ein baldiges Wiedersehen!

Hildegard Krischke

Liebe Reichwaldauer!

Wieder ist ein Jahr vergangen. Heute lade ich alle Reichwaldauer, Bekannte und Gäste herzlichst ein, damit viele Neuigkeiten zur Sprache kommen.

Wie bisher findet unser Treffen in Wellie im »Freesenhof« am 24. Mai 2001 (Himmelfahrt) statt. Die Gaststätte ist ab 11.00 Uhr geöffnet. Für das leibliche Wohl wird Familie Freese bestens sorgen.

Für evtl. Anmeldungen zur Übernachtung im »Freesenhof« hier die Anschrift Freesenhof Wellie, 31595 Steyerberg Wellie, Tel. 0 50 23 / 25 55.

Mit heimatlichen Grüßen,

Euer Wilhelm Seifert

Heimattreffen der Tiefhartmannsdorfer

Liebe Tiefhartmannsdorfer!

Darf ich noch an unser Treffen erinnern? Es findet statt am 13. Oktober 2001 hier in Bielefeld, Gaststätte »Fichtenhof«, H.-Forke-Straße. Die meisten werden das Lokal kennen.

Die offizielle Begrüßung wird gegen 15.00 Uhr sein, ab ca. 10.00 Uhr ist schon jemand da!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und melden uns aber nochmals. Heute gilt das für das »Planen«.

Für alle von uns,

Ihre Helene Ludwig

Aus dem Goldberger Stadtführer von 1905



Fernsprecher No. 26.

Goldberg i. Schl., Ober-Ring.

Kolonialwaren,
Drogen, Farben.

Kaffee-Rösterei
mit Motorbetrieb.

Diese Anzeige steht im Goldberger Stadtführer von 1905, den uns Almuth Frieg geb. Reiche zuschickte. Ihr Vater erhielt das Büchlein, als er sich vor dem Ersten Weltkrieg für den Postdienst in Goldberg entschied.

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 87. Geb. am 12. 6. 01 Frau Irma BÖHM geb. Kummer, genannt »Kummer-Irma«, Wolfstr. 16, 55543 Bad Kreuznach, Hohe Bell 3

Zum 84. Geb. am 31. 5. 01 Herrn Walter BIEDER, Ring 11, in 57074 Siegen, Grimberg-str. 21

Zum 82. Geb. am 9. 6. 01 Frau Ruth HERGESELL geb. Warmer, in 90450 Nürnberg, Pillenreuther Str. 90

Zum 82. Geb. am 20. 6. 01 Frau Dora HÜBNER geb. Renner, Ritterstr. 4, in 49170 Hagen/Teutob. Wald, Natruper Str. 99

Zum 81. Geb. am 15. 6. 01 Frau Herta WISCHER geb. Seemann (Bäckerei), Liegnitzer Str. 36, in 15711 Königs-Wusterhausen, Gerhart-Hauptmann-Str. 26

Zum 79. Geb. am 25. 5. 01 Frau Ilse FOX geb. Trautmann, Ring 43, in 46282 Marl, Hervester Str. 8

Zum 79. Geb. am 10. 6. 01 Herrn Hans SCHAFFT, Komturstr. 8, in S-61132 Nyköping, Repslagaregatan 16

Zum 78. Geb. am 22. 5. 01 Herrn Dipl.-Kaufmann Friedrich BADER, Ehem. v. Wanda B. geb. Finger, Obertorsiedlung 7, in 81247 München, Schrömelstr. 95

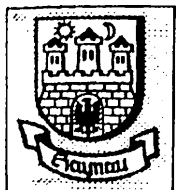
Zum 78. Geb. am 17. 6. 01 Frau Liselotte SCHLÜTER geb. Jehn, in 30659 Hannover, Thorner Str. 13

Zum 77. Geb. am 17. 6. 01 Frau Charlotte GRÄFE geb. Schilge, in 13355 Berlin, Hussitenstr. 75

Zum 76. Geb. am 15. 6. 01 Frau Eva ULBRICHT geb. Schröter, Gerberberg 9, in 72555 Metzingen, Fraunhoferstr. 26

Zum 74. Geb. am 16. 5. 01 Frau Irmgard SCHUBERT, in 14776 Schmerzke, Brandenburger Str. 21

Zum 73. Geb. am 3. 5. 01 nachträglich Frau Waltraud SCHUMACHER geb. Schafft, Komturstr. 8, in 74653 Ingelfingen, Steigäcker 19



HAYNAU

Zum 90. Geb. am 18. 6. 01 Frau Herta HEYMANN, Altmann-Ring 62, in 90547 Stein bei Nürnberg, Paul-Gerhardt-Weg 16

Zum 88. Geb. am 26. 5. 01 Frau Erika SCHNEIDER geb. Thomas, Zigarrengeschäft am Ring, in 34369 Hofgeismar, Kasinoweg 3

Zum 86. Geb. am 20. 6. 01 Frau Irma MALCHER geb. Baumgart, Kl. Burgstr. 71, in 27749 Delmenhorst, Klostersgarten 7

Zum 81. Geb. am 9. 6. 01 Herrn Herbert MARSCHLER, Friedrichstr. 31, auch Woitsdorf, in 54587 Lissendorf, Am Bungert 1

Zum 80. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Heinz BENEDIX, Deutsches Haus, Ring, in 33611 Bielefeld, Am Berenskamp 5 a

Zum 79. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Fritz BERNDT (Fleischermeister), in 91301 Forchheim, Stadtteil Burk, Regnitzau 4 d

Zum 78. Geb. am 10. 6. 01 Frau Hildegard HOELTMANN, in 06132 Halle, Südstr. 59

Zum 77. Geb. am 10. 6. 01 Frau Ilse MICHALOK geb. Hofmann, Mönchstr. 18, in 96052 Bamberg, Lichtenhaidenstr. 28

Zum 77. Geb. am 26. 5. 01 Frau Anneliese JUNG geb. Wandelt, Goethestr. 9, in 53173 Bonn, Viktoriastr. 57

Zum 76. Geb. am 1. 5. 01 nachträglich Herrn Udo LEMKE, Parkstraße, in 31061 Alfeld, Kuckuckshöhe 18

Zum 76. Geb. am 27. 5. 01 Frau Christa LÜBBECKE geb. Warlich, Wilhelmplatz 4, in 31171 Nordstemmen, Sandwanne 38

Zum 76. Geb. am 3. 6. 01 Herrn Günter SCHOLZ, Goldberger Str. 6, in 42653 Solingen, Normannenstr. 22

Zum 75. Geb. am 25. 5. 01 Frau Ingrid STENZEL, Stenzelhof Michelsdorf, in 65439 Floersheim, Riedstr. 33

Zum 74. Geb. am 14. 6. 01 Herrn Rudi BACHMANN, in 06132 Halle, Jessener Str. 36

Zum 72. Geb. am 26. 5. 01 Herrn Dr. Bernhard PROWE, Goethestr. 1, in 38116 Braunschweig, Friedrich-Löffler-Weg 39

Zum 71. Geb. am 12. 5. 01 Frau Else MÜLLER, in 06556 Voigtstedt, Straße des Aufbaus 2

Zum 71. Geb. am 28. 5. 01 Frau Marianne SCHARPS geb. Gähde, Parkstr. 12, in 97996 Niederstetten, An der Stöffeln 26

Zum 70. Geb. am 17. 5. 01 Frau Sigrid KRAUSE, Bahnhofstr. 12, Spedition Louis Erich Krause, in 40547 Siegen/Westf., Grevenbroicher Weg 70, Wohnstift Haus Lörick e.V.

Zum 70. Geb. am 16. 6. 01 Frau Christa DOMBROWSKI geb. Knoll, Flurstr. 19, in 98544 Zella-Mehlis, Alte Str. 11

Zum 70. Geb. am 19. 6. 01 Frau Gerda GRUSKA geb. Pöschel, Richthofenstr. 26, in 06636 Laucha/Unstrut, Obere Hauptstr. 12

Zum 60. Geb. am 15. 6. 01 Herrn Wolfgang STOCK, Wilhelmplatz 3, in 01445 Radebeul, Blumenstr. 21



SCHÖNAU (KATZBACH)

Zum 95. Geb. am 17. 6. 01 Herrn Friedrich FURER, Ring 30, in 37197 Hattorf am Harz, Altenheim Stiemering, Gerhart-Hauptmann-Weg 5

Zum 92. Geb. am 27. 5. 01 Frau Johanna ADAM geb. Mühmert, Bolkopplatz 2, in 56237 Wirscheid, Hochstr. 3

Zum 90. Geb. am 22. 5. 01 Frau Hildegart BECKERT geb. Gröer, Goldberger Str. 14, in 57223 Kreuztal, Marburger Str. 86

Zum 86. Geb. am 31. 5. 01 Frau Elfriede FÖRSTER, Blücherstr. 13, in 81241 München-Pasing, Maierhofstr. 21

Zum 85. Geb. am 16. 6. 01 Frau Mariechen SCHRÖTER, geb. Hoffmann, Auenstr. 7, in 89237 Illertissen, Behringstr. 4

Zum 83. Geb. am 28. 5. 01 Frau Martha SEIFFERT geb. Rothe, Ring 27, in 04416 Markkleeberg/West, Wolfgang-Heinze-Str. 5

Zum 83. Geb. am 18. 6. 01 Frau Lucie GUDER, Am Bahnhof 5, in 48143 Münster/Westf., Tibusplatz, App. 1406

Zum 81. Geb. am 30. 5. 01 Herrn Gerhard SCHARF, Ansiedlung 3, in 42285 Wuppertal, Rudolphstr. 126 a

Zum 78. Geb. am 28. 5. 01 Frau Gertrud GROSSMANN geb. Geisler, Witwe von Heinz Großmann, Hirschberger Str. 32, in 26382 Wilhelmshaven, Otto-Meentz-str. 24

Zum 78. Geb. am 15. 6. 01 Frau Johanna HAUDE geb. Weise, Ring 11, in 58642 Iserlohn, Kleiststr. 5

Zum 76. Geb. am 26. 5. 01 Frau Else AUST geb. Kleiber, Ring 19, Ehefr. v. Richard A., Goldberger Str. 16, in 40668 Meerbusch, Schillerstr. 45

Zum 75. Geb. am 30. 5. 01 Herrn Erich SCHARF, Ansiedlung 3, in 09648 Mittweida, Lutherstr. 35

Zum 75. Geb. am 3. 6. 01 Frau Margarete WAGNER geb. Fabke, Ehefr. v. Joachim W., Hirschberger Str. 31, in 01683 Nossen, Waldheimer Str. 20

Zum 73. Geb. am 12. 6. 01 Herrn Gerhard FINKE, Burgplatz 1, in 41178 Duisburg, Elisabethstr. 25

Zum 71. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Rolf KLEINEBEKEL, Ehem. v. Ursula K. geb. Härtel, Ring 27, in 33729 Bielefeld, Kafkastr. 7

Zum 70. Geb. am 3. 4. 01 nachträglich Frau Helga STRAUSS, in 42117 Wuppertal, Eddastr. 7

ALT-SCHÖNAU

Zum 92. Geb. am 17. 6. 01 Frau Hildegard MEIER geb. Schumann, in 35428 Langgöns, Er-lenstr. 9

Zum 87. Geb. am 27. 5. 01 Frau Elfriede FÖRSTER, in 92676 Eschenbach, Zinkbaumstr. 16

Zum 82. Geb. am 5. 6. 01 Frau Hedwig RUFFER, in 42781 Haan/Rhld., Am Marktweg 15

Zum 79. Geb. am 22. 5. 01 Herrn Heinz MÄHLMANN, in 22399 Hamburg, Eggertweg 23

Zum 79. Geb. am 30. 5. 01 Herrn Gerhard PRELLER, in 37287 Wehretal, Nordstr. 20

Zum 79. Geb. am 1. 6. 01 Frau Liesbeth MONECKE geb. Beer, in 48703 Stadtlohn, Eichendorffstr. 8

Zum 78. Geb. am 24. 5. 01 Frau Hedwig SOMMER geb. Arlt, in 21745 Hemmoor/Westersode, Hinterfeldstr., Altenwohnheim

Zum 76. Geb. am 31. 5. 01 Frau Dora BEER geb. Binner, in 48703 Stadtlohn, Marienburger Str. 1

Zum 76. Geb. am 1. 6. 01 Frau Helene SCHANZ geb. Teuber, in 57413 Finntrop, Steinstr. 5

Zum 75. Geb. am 16. 6. 01 Frau Margarete LANGS geb. Schröder, in 58509 Lüdenscheid, Lisztstr. 11

Zum 74. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Erhard NIXDORF, in 22949 Ammersbeck, Alte Landstr. 20

Zum 74. Geb. am 12. 6. 01 Herrn Helmut PREISING, in 37431 Bad Lauterberg, Mittelweg 8

Zum 73. Geb. am 9. 6. 01 Frau Erna KRAUSE, in 21745 Hemmoor, Birkenweg 5

Zum 72. Geb. am 5. 6. 01 Herrn Helmut STAHN, in 22969 Witzhave, Birkenallee 2 a

Zum 72. Geb. am 24. 5. 01 Frau Elisabeth SCHÖNEMANN geb. Hauptmann, in 30655 Hannover, Pappelwiese 14

Zum 71. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Günter UMLAUF, in 48691 Vreden, Eichendorffstr. 8

Zum 65. Geb. am 12. 6. 01 Frau Christa HOMANN geb. Schäl, in 01936 Oberlichtenau, Großaundorfer Str. 12

Zum 60. Geb. am 27. 5. 01 Herrn Dieter GÄRTNER, in 02747 Herrnhut, Uttendorferweg 2

Zum 60. Geb. am 28. 5. 01 Frau Margret KONRAD, in 33619 Bielefeld, Wiekenkamp 13

ADELSDORF

Zum 79. Geb. am 24. 5. 01 Frau Gilda PFAUCHT geb. Stempel, in 65589 Hadamar, Hammelburg 18

Zum 78. Geb. am 31. 5. 01 Frau Gertrud FREUDENBERG, in 07937 Zeulenroda, Str. d. Aufbaus 5

Zum 78. Geb. am 15. 6. 01 Frau Dora FAYMONVILLE geb. Metzner, in 52064 Aachen, Weberstr. 5

Zum 77. Geb. am 26. 5. 01 Frau Else AUST geb. Kleiber, in 40668 Meerbusch, Schillerstr. 45

Zum 77. Geb. am 27. 5. 01 Frau Gerda DEHL geb. Breuer, in 09322 Penig, Obergasse 6

Zum 76. Geb. am 7. 6. 01 Frau Hildegard SPENN geb. Wehrich, Ndr.-Leisersdorf, in 01309 Dresden, Comeniusstr. 60

Zum 75. Geb. am 8. 6. 01 Frau Metilla SEIDEL geb. Mätschke, in 08606 Oelsnitz/Vogtl., Wiesenstr. 19

Zum 73. Geb. am 12. 6. 01 Frau Ruth ARMBRUSTER, Ndr.-Leisersdorf, in 42653 Solingen, Walderstr. 98

Zum 72. Geb. am 16. 6. 01 Frau Siegrid MÜLLER geb. Mätschke, in 08527 Plauen, Waldesruh 57

Zum 71. Geb. am 7. 6. 01 Frau Veronika STEINMANN geb. Rudolph, in 64285 Darmstadt, Martinstr. 70

ADELSDORF

Zum 70. Geb. am 6. 6. 01 Frau Christa EILERS geb. Kaiser, in 30655 Hannover, Behringweg 3

ALTENLOHM

Zum 73. Geb. am 2. 6. 01 Herrn Adolf SCHMIDT, in 90765 Fürth, Praterweg 1

Zum 60. Geb. am 11. 6. 01 Frau Edith POLINSKY geb. Schmidt, in 03205 Bathow, Hauptstr. 8

ALZENAU

Zum 89. Geb. am 1. 6. 01 Frau Käthe GIERSNER geb. Wittwer, in 31234 Edemissen, Horstweg 44

Zum 88. Geb. am 29. 5. 01 Frau Herta BÜRGER, in 02827 Görlitz-Biesnitz, Promenadenstr. 112/114

Zum 82. Geb. am 26. 5. 01 Herrn Julius ADLER, in 02899 Schönau-Berzdorf, Kleine Seite 66

Zum 82. Geb. am 29. 5. 01 Frau Else MENZEL geb. Burghardt, in 42489 Wülfrath-Rohenhausen

Zum 80. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Alfred MESSER, in 09427 Ehrenfriedersdorf, Max-Wenzel-Str. 21

Zum 78. Geb. am 25. 5. 01 Frau Hedwig LIEPERT geb. Leupold (N.-Schw.), in 15907 Lübben/Spree-wald, Neugasse 5

Zum 77. Geb. am 23. 5. 01 Frau Hildegard ROTHKIRCH geb. Scholz (N.-Schw.), in 15344 Strausberg, Drosselweg 5, Seniorenresidenz »Am Straussee«, Ebene 5, Zi. 529

Zum 75. Geb. am 1. 6. 01 Herrn Ehrenfried KUMMER, in 13359 Berlin, Wollankstr. 57 a

Zum 74. Geb. am 14. 6. 01 Frau Anna FRITSCHKE, in 99610 Sömmerda, Markstr. 21 a

Zum 74. Geb. am 10. 6. 01 Herrn Rudi HÄRING, in 59075 Hamm, Horster Str. 40

BÄRSDORF-TRACH

Zum 88. Geb. am 20. 5. 01 Herrn Otto GEISLER in 02827 Görlitz, Deutsch-Ossig-Ring 4

Zum 76. Geb. am 7. 6. 01 Frau Emmi REINISCH geb. Sarembe, in 24211 Preetz, Küherener Str. 106

Zum 71. Geb. am 29. 5. 01 Frau Anneliese STEINBRECHER geb. Kunert, in 49176 Hilter, Auf der Heide 20

Zum 65. Geb. am 20. 5. 01 Herrn Willi KUNERT, in 49176 Hilter, Auf der Heide 20

BIELAU

Zum 74. Geb. am 7. 5. 01 Frau Hilde HAUCHE geb. Klein, in 06618 Naumburg, Am kalten Tal

BISCHDORF

Zum 87. Geb. am 8. 6. 01 Herrn Walter JÜNGLING, Nr. 22, in 30657 Hannover, General-Wever-Str. 6 B

Zum 90. Geb. am 11. 6. 01 Herrn Alfred HOFFMANN, in 41515 Grevenbroich, Am Tackelgraben 10

Zum 80. Geb. am 9. 6. 01 Frau Gretel HAUDE, in 09121 Chemnitz, Einsiedlerhauptstr. 145

Zum 78. Geb. am 21. 5. 01 Herrn Oskar STUMPE, in 09456 Cunersdorf b. Annaberg-Buchholz

Zum 72. Geb. am 28. 4. 01 nachträglich Herrn Curt HOFFMANN, in 09114 Chemnitz, Louis-Otto-Str. 9

Zum 70. Geb. am 22. 5. 01 Frau Brigitte MEYER geb. Weidmann, in 33613 Bielefeld, Am Brodhagen 95

GEORGENTHAL

Zum 77. Geb. am 12. 6. 01 Frau Hildegard KLEIN geb. Friebe, in 55758 Hottenbach, Hauptstr. 60

Zum 75. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Helmut JOHNSON, in 63071 Offenbach/Main, Spießstr. 7

Zum 75. Geb. am 18. 6. 01 Frau Herta STEINIKKE geb. Bittner, in 46483 Wesel, Koppersmühle 16

Zum 71. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Heinz KRETSCHMER, in 32120 Hiddenhausen, Siedlungsstr. 15

Zum 70. Geb. am 10. 6. 01 Herrn Heinz KONRAD, in 59581 Warstein, Wolterssiepen 17

Zum 65. Geb. am 12. 6. 01 Herrn Dieter MESCHTER, in 49377 Vechta, Gartenstr. 17

GIERSDORF

Zum 98. Geb. am 8. 6. 01 Frau Ida HERRMANN, Rothbrünnig, in Lippersdorf/Erzgebirge

Zum 81. Geb. am 1. 6. 01 Frau Käthe HUHNS geb. Schubert, in 57439 Attendorf, Oberstr. 17

Zum 81. Geb. am 1. 6. 01 Frau Käthe HUHNS geb. Schubert, in 57439 Attendorf, Oberstr. 17

Zum 81. Geb. am 14. 7. 01 Herrn Erich LAUSCH, in 28309 Bremen, Eckener Str. 16

Zum 80. Geb. am 30. 5. 01 Frau Elly DZIEZYK geb. Foerster, in 4900 1411 Buckley Ave., L2E 7A8 Niagara Falls, Ont., Kanada

Zum 77. Geb. am 10. 6. 01 Herrn Herbert KÖNIG, in 30165 Hannover, Schmedesweg 4

GÖLLSCHAU

Zum 89. Geb. am 18. 6. 01 Herrn Wilhelm LOHMEYER, in 31303 Burgdorf, Papenkampe

Zum 85. Geb. am 13. 5. 01 Herrn Heinrich KOBELT, in 30916 Isernhagen, Am Ortfelde 4

Zum 84. Geb. am 25. 5. 01 Frau Elfriede WILHELM geb. Krüger, in 99735 Immenrode, Bergstr. 26

Zum 75. Geb. am 21. 5. 01 Herrn Günther KUNERT, in 33607 Bielefeld, Webereistr. 29

Zum 73. Geb. am 15. 6. 01 Herrn Herbert KRIEBEL, in 39343 Hakenstedt, Dorfstr. 83

Zum 70. Geb. am 31. 5. 01 Frau Waltraud FÜLLGRABE geb. Blümel, in 37127 Scheden, Quantstr. 62

GRÖDITZBERG

Zum 82. Geb. am 21. 5. 01 Herrn Josef BRÜST, in 59069 Hamm, Beockumer Heide 83

Zum 75. Geb. am 22. 5. 01 Frau Inge SCHMIDT geb. Hohberg, in 37083 Göttingen, Elbinger Str. 21

Zum 72. Geb. am 18. 5. 01 Herrn Günter GRÜNIG, in 59067 Hamm, Stresemannstr. 21

Zum 70. Geb. am 20. 5. 01 Herrn Karl-Heinz STENNER, in 59597 Erwitte, Birkenweg 7

Zum 65. Geb. am 16. 5. 01 Herrn Rudolf RUPPRECHT, in 23867 Sülfeld, Neuer Weg 13

HARPERSDORF

Zum 96. Geb. am 5. 6. 01 Frau Martha WALTER geb. Geppert, in 28857 Syke, Kornstr. 10

Zum 90. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Martin BLAUT, auch Kosendau und Lobendau, in 93173 Fußenberg, Kürnerstr. 17

Zum 89. Geb. am 13. 6. 01 Frau Alice NIERLICH, in 91720 Absberg über Gunzenhausen/Mittelfr.

Zum 88. Geb. am 17. 6. 01 Herrn Bruno RUDOLPH, in 51643 Gummersbach, Rheininghauser Str. 36

Zum 85. Geb. am 29. 5. 01 Frau Ella LUX geb. Weinhold, in 82362 Weilheim, Rosenstr. 39

Zum 82. Geb. am 24. 5. 01 Frau Mimmi KINSKI geb. Überschär, in 57339 Erndtebrück, Umlandstr. 9

Zum 80. Geb. am 16. 6. 01 Herrn Artur BAUMERT, in 2111 Asendorf, Barbrake 5

Zum 79. Geb. am 5. 6. 01 Herrn Albert RÖNCHEN (Ehemann von Lenchen Rönchen geb. Peisker), in 51647 Gummersbach, Rosenstr. 6



Die Goldene Hochzeit von Pauline und August Krebs wurde im Jahr 1928 in Falkenhain gefeiert. Das Bild sandte uns Martin Krebs, jetzt Lüdenscheid. Links neben den Großeltern sind seine Eltern zu sehen, rechts neben dem Bräutigam das Ehepaar vom »Schönauer Onkel« Oswald Krebs. Stehend die anderen drei Krebsbrüder. Zehn Enkel nahmen an der Feier teil: unten Susanne und Waltraud Krebs und die drei Brüder Alfred, Martin und Gerhard Krebs. Oben links die »Schönauer« Ursel Wehrstedt, die drei daneben leben nicht mehr.

Zum 78. Geb. am 27. 5. 01 Frau Margarete HOBERG geb. Opitz, in 57339 Erndtebrück, Kampenstr. 17

Zum 77. Geb. Frau Hedwig ÜBERSCHÄR geb. Müller, in 51647 Gummersbach, Am Brunnsberg 18

Zum 75. Geb. am 1. 6. 01 Herrn Herbert BERGER, in 65462 Ginsheim, Neckarstr. 13 a

Zum 74. Geb. am 1. 6. 01 Frau Elisabeth GIELNIK, in 16845 Breddin, Sezhulstr. 34

Zum 73. Geb. am 1. 6. 01 Frau Irmgard BEIER, in 40470 Düsseldorf, Mörsenbroicher Weg 207

Zum 73. Geb. am 14. 6. 01 Frau Irene SCHOLZ, in 14641 Wustermark, Rudolf-Breitscheid-Str. 4

Zum 72. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Wilhelm BREE (Ehem. v. Gerda geb. Lorenz), in 70734 Fellbach, Lindenstr. 6

Zum 72. Geb. am 16. 6. 01 Frau Helga HOFERICHTER, in 30900 Wedemark, Fahrenkamp 145

Zum 70. Geb. am 18. 5. 01 Frau Marianne SONDERHOFF geb. Otto, in 64572 Büttelborn, Rheinstr. 41

Zum 70. Geb. am 23. 5. 01 Herrn Helmut ANDERS, in 31191 Algermissen, Am Bergfeld 6

HERMSDORF/KATZBACH

Zum 89. Geb. am 28. 5. 01 Frau Wally KOSCHKAR geb. Amman, in 02906 Dichsa O/L., Nieskystr. 35

Zum 88. Geb. am 30. 5. 01 Frau Anni LUX geb. Seppel, in 49525 Lengerich, Im Hook 17, Wohnung O 19

Zum 75. Geb. am 15. 5. 01 Frau Käte TUMM geb. Vogel, in 41462 Neuss, Teutonenstr. 2

Zum 72. Geb. am 4. 6. 01 Frau Waltraut BRAUER geb. Göhlich, in 76887 Bad Bergzabern, Steinfeldstr. 7

HOCKENAU

Zum 81. Geb. am 8. 6. 01 Frau Liesel NEUMANN geb. Hübner, in 96317 Kronach, A.-Goller-Siedlung 13

Zum 76. Geb. am 17. 6. 01 Frau Ilse GREINER geb. Möschter, in 06667 Weissenfeld, Ernst-Klette-Str. 8

HOHENLIEBENTHAL

Zum 100. Geb. am 9. 6. 01 Frau Frieda CLEMENT geb. Meuer, in 04205 Leipzig, Militäz Str. 34, Alten- u. Pflegeheim »Goldener Herbst«

Zum 88. Geb. am 6. 6. 01 Herrn Alfred REIST, in 49525 Lengerich/Westf., Saerbecker Damm 38

Zum 87. Geb. am 1. 6. 01 Herrn Wilhelm LEITLOFF, in 59229 Ahlen/Westf., Karl-Arnold-Str. 22

Zum 79. Geb. am 1. 6. 01 Frau Klara HOLZAPFEL geb. Exner, in 33609 Bielefeld, Hagenkamp 27

Zum 78. Geb. am 18. 6. 01 Frau Friedel DEGEN geb. Kambach, in 04317 Leipzig, Brüderstr. 23

Zum 77. Geb. am 11. 6. 01 Frau Hildegard STYPA geb. Wittig, in 80933 München, Fortnerstr. 23

Zum 74. Geb. am 21. 5. 01 Frau Erika THIEDIG geb. Seifert, in 37197 Hattorf, Rosenstr. 17

Zum 74. Geb. am 9. 6. 01 Frau Dora ROSENBERGER geb. Brauner, in 30599 Hannover, Homburgweg 17

Zum 73. Geb. am 17. 5. 01 Frau Margarete FEIST geb. Wildner, in 04177 Leipzig, Merseburger Str. 41

Zum 72. Geb. am 13. 6. 01 Frau Hildegard CHOINKA geb. Erbe, in 45881 Gelsenkirchen, Schulstr. 4

Zum 70. Geb. am 5. 6. 01 Herrn Rudolf KUHN, in 22955 Hoisdorf, Dorfstr. 3

HUNDORF

Zum 96. Geb. am 2. 6. 01 Frau Ida WEHNER, in 44867 Bochum, Dörpfeldstr. 5

Zum 85. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Walter KMUCHE, in 33609 Bielefeld, Petistr. 18

JOHNSDORF

Zum 70. Geb. am 20. 5. 01 Frau Christa WILDE geb. Grallert, in 49479 Ibenbüren-Lagenbeck, Hänselweg 7



1. Schultag vor 65 Jahren im Frühjahr 1936 in Johnsdorf. V.l.n.r.: Bergel-Anneliese, Kügler-Charlotte, Anders-Renate. Dahinter: Winkler-Friedel, Konopka-Siegfried, Kirsch-Dieter. – Eingesandt von Charlotte Gülzow-Kügler, April 2001.

KAISERSWALDAU

Zum 95. Geb. am 18. 6. 01 Herrn Alfred SCHUPPE, in 96274 Herreth-Itzgrund, Hofgasse 10

Zum 90. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Martin STAMNITZ, in 04249 Leipzig, Wilhelm-Michel-Str. 12

Zum 85. Geb. am 1. 6. 01 Frau Hedwig STAMNITZ geb. Exner, in 15328 Gorgast, Schäfererei 18

Zum 79. Geb. am 26. 5. 01 Frau Margarete EXNER, in 65843 Sulzbach, Berliner Str. 6

Zum 71. Geb. am 6. 6. 01 Herrn Gerhard ZINGEL, in 99084 Erfurt, Kronenburggasse 20

Zum 70. Geb. am 31. 5. 01 Frau Erna LABRENZ geb. Preuß, in 49429 Visbek, Mühlenstr. 59

Zum 60. Geb. am 24. 5. 01 Herrn Martin MICHAEL und Frau Monika geb. Dyhr in 90461 Nürnberg, Güntherstr. 17

KAUFFUNG

Zum 94. Geb. am 6. 6. 01 Frau Hildegard SMUDA geb. Linke, Hauptstr. 124, in 48151 Münster/Westf., Teichstr. 17

Zum 94. Geb. am 1. 6. 01 Frau Eva SCHMIDT, Hauptstr. 213 a, in 38112 Braunschweig, Hans-Jürgen-Str. 9

Zum 91. Geb. am 7. 6. 01 Frau Gertrud MENDE geb. Kietid, Hauptstr. 263, in 46147 Oberhausen, Julius-Brecht-Anger 33

Zum 90. Geb. am 15. 6. 01 Frau Elfriede LAUFT geb. Menzel, Gemeindefeld, in 50829 Köln-Vogelsang, Bachstelzenweg 9

Zum 87. Geb. am 26. 5. 01 Frau Charlotte HANDKE geb. Herrmann, Hauptstr. 12, in 57223 Kreuztal-Buschhütten, Birkenweg 18

Zum 86. Geb. am 7. 6. 01 Frau Meta UMBREIT geb. Simon, Gut Niemitz 5, in 06526 Sangerhausen, Am Oberfeld 6

Zum 84. Geb. am 3. 6. 01 Herrn Georg BIENECK, Hauptstr. 198, in 27753 Delmenhorst, Brauenkamper Str. 115

Zum 84. Geb. am 4. 6. 01 Frau Else HOFFMANN geb. Hansch, Hauptstr. 28, in 37534 Osterode-Eisdorf

Zum 83. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Gerhard FEHRL, Viehring 12, in 92224 Amberg, Pfaffenhofen

Zum 83. Geb. am 28. 5. 01 Frau Maria KUTSCHE geb. Wittwer, Hauptstr. 116, in 30419 Hannover, Weizenfeldstr. 17

Zum 82. Geb. am 11. 6. 01 Frau Charlotte HAUSKNECHT geb. Brendel, Gemeindefeld 7, in 30657 Hannover, Hagebuttenweg 15

Zum 81. Geb. am 23. 5. 01 Frau Johanna JÄSCHKE geb. Käse, Bahnhof Ob.-Kauffung 2 a, in 59494 Soest, Lendinger Weg 5

Zum 81. Geb. am 19. 6. 01 Frau Frieda PETER geb. Kiefer, Hauptstr. 168, in 37520 Osterode-Förste, Mühlenstr. 21

Zum 81. Geb. am 13. 6. 01 Herrn Geort TÖPPICH, Hauptstr. 118, in 57234 Winsdorf, Rübzahlstr. 7

Zum 80. Geb. am 11. 6. 01 Frau Hildegard PÄTZOLD, Witwe von Kurt P., Hauptstr. 129, in 48493 Wettringen, Thie-Esch-Str. 37

Zum 80. Geb. am 13. 6. 01 Frau Irena TEUBER geb. Überall, Gemeindefeld 5, in 51766 Engelskirchen, Bergstr. 6

Zum 79. Geb. am 22. 5. 01 Herrn Harry FISCHER, Hauptstr. 200, in 27472 Cuxhaven, Mittelstr. 30

Zum 79. Geb. am 16. 6. 01 Herrn Heinz HEMANN (Ehem. v. Lotte geb. Jung), Hauptstraße 145, in 57078 Siegen-Geisweid, Bahnhofstr. 4

Zum 78. Geb. am 21. 5. 01 Herrn Helmut SCHUBERT, An den Brücken 11, in 28759 Bremen, Hasenhöft 3 a

Zum 78. Geb. am 24. 5. 01 Herrn Günter BELLMANN, Ehem. v. Thekla geb. Jäckel, Hauptstr. 165, in 22391 Hamburg, Golddistelweg 14

Zum 78. Geb. am 28. 5. 01 Frau Gertrud GROSSMANN geb. Geisler, Schulzengasse 8, in 26382 Wilhelmshaven, Otto-Meents-Str. 24

Zum 78. Geb. am 3. 6. 01 Herrn Gerhard DOEGE, Ehem. v. Irmgard geb. Söllner, Hauptstr. 198, in 90473 Nürnberg, Militärischer Str. 5

Zum 77. Geb. am 24. 5. 01 Frau Margarete RITTER geb. Raupach, Hauptstr. 179, in 48282 Emsdetten, Müldersbusch 8

Zum 77. Geb. am 30. 5. 01 Frau Hildegard ADAM geb. Hornig, Widmuthweg 7, in 02733 Cunewalde, Hauptstr. 1

Zum 77. Geb. am 1. 6. 01 Herrn Rudolf SCHOLTISSEK, Ehem. v. Dora geb. Schubert, Viehring 10, in 47799 Krefeld, Dreikönigstr. 7-9

Zum 77. Geb. am 20. 6. 01 Frau Gertrud KINDLER geb. Walprecht, Hauptstr. 160, in 21762 Otterndorf, Am Bahnhof 2

Zum 76. Geb. am 28. 5. 01 Frau Hildegard BRUNNER geb. Günther, Hauptstr. 223, in 12205 Berlin, Curtiusstr. 27

Zum 76. Geb. am 28. 5. 01 Herrn Fritz SCHRADER, Hauptstr. 74, in 27239 Twistringen, Hainbuchenring 17

Zum 76. Geb. am 31. 5. 01 Herrn Fritz MARKS, Randsiedlung 4, in 42799 Leichlingen, An der Ziegelei 7

Zum 76. Geb. am 4. 6. 01 Frau Hildegard DITTRICH geb. Janke, Hauptstr. 28, in 26382 Wilhelmshaven, Umlandstr. 11

Zum 75. Geb. am 24. 5. 01 Frau Elfriede GRASSE, Hauptstr. 151, in 33605 Bielefeld, Schneidemühlerstr. 5

Zum 75. Geb. am 27. 5. 01 Herrn Heinz STÜBE, Ehem. v. Gerda geb. Kische, Hauptstr. 200, in 17166 Teterow, Rostocker Str. 52 a

Zum 75. Geb. am 3. 6. 01 Frau Elly KROHM geb. Müller, Hauptstr. 127, in 04564 Böhlen bei Leipzig, Barbaraweg 41

Zum 75. Geb. am 14. 6. 01 Herrn Albert GOMOLL, Ehem. v. Liesbeth geb. Haberland, Gemeindefeld 4, in 90478 Nürnberg, Schult-heimallee 38

Zum 75. Geb. am 19. 6. 01 Frau Hildegard KEIL geb. Sarossi, Ehefr. v. Konrad K., Schulzengasse 9, in 79664 Wehr, Buchenweg 8

Zum 74. Geb. am 23. 5. 01 Herrn Wolfgang GROSSER, Hauptstr. 89, in 31785 Hameln, Westtrumpfstr. 5

Zum 74. Geb. am 27. 5. 01 Herrn Karl WAGENER, Ehem. v. Ilse geb. Neudeck, Randsiedlung 5, in 57223 Kreuztal, Kattowitzer Str. 3

Zum 74. Geb. am 29. 5. 01 Herrn Albrecht WULFF, Ehem. v. Helga geb. Gottschling, Hauptstr. 235, in 29525 Uelzen, Alwinstr. 36 a

Zum 74. Geb. am 30. 5. 01 Frau Iris PAWLITA geb. Schultz, Hauptstr. 194, in 58-520 Janowice-Wielkie, ul. Kopernika 9, Polen

Zum 74. Geb. am 7. 6. 01 Herrn Günter RAUPACH, Hauptstr. 259, in 89077 Ulm, Egginger Weg 16

Zum 74. Geb. am 16. 6. 01 Herrn Kurt RUDOLPH, Hauptstr. 54, in 92637 Weiden, Buchenweg 10

Zum 73. Geb. am 27. 5. 01 Frau Gerda SÖLLNER geb. Krause, Ehefr. v. Walter S., Gemeindefiedlung 5, in 90409 Nürnberg, Nordring 137

Zum 73. Geb. am 14. 5. 01 Herrn Manfred SELLESNICK, Gemeindefiedlung 6, in 55126 Mainz, Sertoriusring 9

Zum 73. Geb. am 30. 5. 01 Frau Elfriede KLEMINICK geb. Müller, Schulzengasse 14, in 70734 Fellbach, Paulusheim, Pfarrstr. 39

Zum 73. Geb. am 15. 6. 01 Herrn Günter DITTMANN, Ehem. v. Irmgard geb. Zange, Hauptstr. 104, in 94330 Geltolfing, Roßausweg 8

Zum 72. Geb. am 21. 5. 01 Herrn Werner LERCHE, Niemitz 3, in 44339 Dortmund, Lindenhörster Str. 186

Zum 72. Geb. am 24. 5. 01 Herrn Fritz BOROWSKI, Ehem. v. Charlotte geb. Bruchmann, Hauptstr. 265, in 37197 Hattorf, Schwimmbadstr. 9

Zum 72. Geb. am 6. 6. 01 Herrn Hans ABT, Ehem. v. Ursula geb. Hornig, Widmuthweg 7, in 02733 Weigsdorf-Köblitz, Alb.-Schweitzer-Siedlung 12

Zum 72. Geb. am 14. 6. 01 Herrn Adolf MORISCH, Ehem. v. Hildegard geb. Joppe, Hauptstr. 50, in 37431 Bad Lauterberg, Kummelstr. 26 a

Zum 71. Geb. am 21. 5. 01 Frau Johanna RING geb. Kruber, Hauptstr. 58, in 51642 Gummersbach, Hückeswagener Str. 86

Zum 71. Geb. am 26. 5. 01 Frau Johanna KLUGE geb. Weist, Hauptstr. 236, in 48485 Neuenkirchen, Wibbelstr.

Zum 71. Geb. am 30. 5. 01 Frau Elisabeth PRZESTRZELSKI geb. Wittek, Dreihäuser 3, in 58135 Hagen, Twittingstr. 2

Zum 71. Geb. am 31. 5. 01 Herrn Walter DOMS, Hauptstr. 64, in 37197 Hattorf/Harz, Mitteldorfstr. 24

Zum 71. Geb. am 14. 6. 01 Herrn Karl-Heinz ROY, Ehem. v. Edith geb. Frömmer, Hauptstr. 121, in 66482 Zweibrücken, An der Eiche 6

Zum 71. Geb. am 15. 6. 01 Frau Margarete MINNEROP geb. Bruchmann, Elsnersiedlung 1, in 58099 Hagen, Lassallestr. 5

Zum 71. Geb. am 16. 6. 01 Frau Marta LUDWIG geb. Geißdörfer, Ehefr. v. Hans L., Hauptstr. 90, in 90443 Nürnberg, Herschelstr. 8

Zum 71. Geb. am 20. 6. 01 Frau Erika HARTIG geb. Püschel, Hauptstr. 118, in 09119 Chemnitz, Lortzingstr. 19

Zum 70. Geb. am 23. 5. 01 Frau Hildegard SCHUBERT geb. Beer, Ehefr. v. Erhard Sch., Hauptstr. 105, in 33818 Leopoldhöhe, Hasenweg 16

Zum 70. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Heinz LEIDENBERGER, Ehem. v. Margarete geb. Kuhnt, Hauptstr. 16, in 73770 Denkendorf, Obere Gänsweide 14

Zum 70. Geb. am 28. 5. 01 Frau Edith GIRKE geb. Drewes, Ehefr. v. Heinz G., Hauptstr. 61, in 37520 Osterode, Klein Förste 3

Zum 70. Geb. am 31. 5. 01 Frau Helga LUZINA geb. Wiemer, Hauptstr. 175, in 04895 Falkenberg, Fichtestr. 19

Zum 70. Geb. am 11. 6. 01 Herrn Josef WAGNER, Ehem. v. Herta geb. Kühn, Hauptstr. 7, in 59494 Soest, Nibelungenweg 17

Zum 70. Geb. am 12. 6. 01 Herrn Walter SCHINKE, Dreihäuser 10, in 94015 Hauzenberg, Hopfgartenweg 12

Zum 70. Geb. am 16. 6. 01 Herrn Otto HELLWIG, Bahnhof Ob.-Kauffung 1, in 36460 Frauensee, Am Schaßberg 17

Zum 70. Geb. am 19. 6. 01 Frau Helene STOCKBAUER geb. Eckert, Tschirnhaus 1 a, in 94051 Hauzenberg, Perling 23

Zum 65. Geb. am 4. 4. 01 nachträglich Frau Johanna KRAMER geb. Sattler, Ehefr. v. Manfred K., Hauptstr. 234, in 955 Lakeville Rd., N.Y. 11040 New Hyde Park, USA

Zum 65. Geb. am 2. 6. 01 Frau Hedwig GRÜTERICH geb. Vollprecht, Ehefr. v. Hans G., Hauptstr. 147, in 58093 Hagen, Vormberg 2

Zum 65. Geb. am 10. 6. 01 Frau Theresia KLEINERT, Ehefr. v. Gustav K., Tschirnhaus 1a, in 94051 Hauzenberg, Hochreuthweg 24

Zum 65. Geb. am 10. 6. 01 Frau Christa VOIGT geb. Geisler, Hauptstr. 92, in 09337 Hohenstein-Ernstthal, Ernst-Thälmann-Siedlung 33

Zum 65. Geb. am 13. 6. 01 Herrn Gotthard BÄHR, Hauptstr. 121, in 02747 Bethelsdorf Nr. 2

Zum 65. Geb. am 17. 6. 01 Herrn Werner KUSBER, Gemeindefiedlung 10, in 90441 Nürnberg, Eythstr. 15

Zum 65. Geb. am 20. 6. 01 Herrn Dieter ROSENBERGER, Ehem. v. Renate geb. Hiel-scher, Hauptstr. 68, in 48612 Horstmar, An de Birk 25

Zum 60. Geb. am 1. 6. 01 Herrn Rudolf SCHRADER, Hauptstr. 74, in 92720 Schwarzenbach, Hohe Str. 157

Zum 60. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Siegfried PÄTZOLD, Hauptstr. 124, in 33818 Leopoldshöhe, Asemisser Allee 15

KLEINHELMSDORF

Zum 86. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Herbert FLADE, in 95213 Münchberg, Adalbert-Stifter-Str. 22

Zum 83. Geb. am 26. 5. 01 Herrn Georg DIENST (Jonspauer), in 26127 Oldenburg, Kattenbarg 14

Zum 79. Geb. am 29. 5. 01 Herrn Bernhard KOBERT, in 33607 Bielefeld, Taubenstr. 30

Zum 77. Geb. am 26. 5. 01 Frau Elisabeth JANDKE geb. Neldner, in 67165 Waldsee, Mühlstr. 14

Zum 75. Geb. am 19. 4. 01 nachträglich Frau Edith LITZE geb. Flade, in 01919 Lauternbach, Dorfstr. 66

Zum 74. Geb. am 29. 5. 01 Herrn Felix WITTWER, in 01079 Dresden, Sarrasanistr. 13/0903

Zum 72. Geb. am 1. 6. 01 Frau Margarete TEUBER geb. Friebe, in 33699 Bielefeld, Hinterpoper Str. 18

Zum 71. Geb. am 8. 6. 01 Herrn Helmut HETTIG, Ehem. v. Johanna geb. Friebe, in 32791 Lage-Lippe, Auf dem Sande 9

Zum 71. Geb. am 12. 6. 01 Herrn Norbert QUANDER, in 48163 Münster, Am Wäldchen 7

Zum 71. Geb. am 31. 5. 01 Herrn Joachim DIENST (Bäckerei), in 38441 Bad Sachsa, Am Rasen 4

Zum 70. Geb. am 24. 5. 01 Frau Brigitte UMLAUFT geb. Neldner, in 02943 Weißwasser, Werner-Seelenbinder-Str. 40

Zum 70. Geb. am 31. 5. 01 Frau Monika JUNGE geb. Flade, in 21745 Hemmoor, Ostlandweg 7

KONRADSWALDAU

Zum 79. Geb. am 2. 6. 01 Herrn Gerhard SEIFERT, in 27478 Cuxhaven, Kapellenweg 13

Zum 77. Geb. am 14. 6. 01 Frau Elli WINTER geb. Maiwald, in 94060 Pocking, Josef-Haydn-Str. 7 a

Zum 76. Geb. am 16. 6. 01 Frau Charlotte SCHULZE, in 38440 Wolfsburg, Kurzer Hagen 3

Zum 73. Geb. am 29. 5. 01 Frau Brigitte ZINNER geb. Sachs, in 33604 Bielefeld, Rußheider Weg 14

Zum 71. Geb. am 12. 6. 01 Herrn Heinz ZOBEL, in 33602 Bielefeld, Bahnhofstr. 43

Zum 70. Geb. am 27. 5. 01 Herrn Horst SCHOLZ, in 37581 Bad Gandersheim, Neue Str. 21

Zum 70. Geb. am 13. 6. 01 Frau Gisela LANGER geb. Weiß, in 33611 Bielefeld, Am Alten Kirchweg 2

Als Frauenreferentin der Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld ist sie mit ihren Helferinnen bei vielen Veranstaltungen immer bemüht, für das leibliche Wohl unserer Mitglieder zu sorgen. Sei es beim »Baudenfest«, dem »Kulturellen Nachmittag«, dem »Tagesausflug« oder beim »Erntedankfest«, überall ist ihre Hilfe gefragt.

Wir wünschen ihr, daß ihr Gesundheit und Schaffenskraft noch lange erhalten bleiben.

Zum 65. Geb. am 19. 6. 01 Frau Gudrun BERNDT geb. Diembeck, Ehefr. v. Werner B., in 33609 Bielefeld, Walkenweg 19

KOSENDAU

Zum 91. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Martin BLAUT (auch Harpersdorf), in 93173 Fußberg, Kürnerstr. 17

Zum 85. Geb. am 3. 6. 01 Frau Käthe HÜLSERS geb. Wagner, in 41069 Mönchengladbach, Hehner Holt 20

KREIBAU

Zum 79. Geb. am 29. 5. 01 Frau Hildegard GROSSPIETSCH geb. Keil, in 51469 Bergisch-Gladbach, Ahornweg 49

LEISERSDORF

Zum 81. Geb. am 5. 6. 01 Frau Else WEGNER geb. Heitgans, in 18396 Pruchten, Müggenhall 31

Zum 80. Geb. am 3. 6. 01 Frau Adelheid FEUCHT (genannt Menzel), in 52076 Aachen, Auf der Kier 9 A, Itertalklinik

Zum 74. Geb. am 19. 6. 01 Herrn Oskar STEINMANN, Nr. 87, in 64285 Darmstadt, Martinstr. 70

Zum 71. Geb. am 3. 6. 01 Frau Herta KUMMER, in 04249 Leipzig, Wingertgasse 9

Zum 71. Geb. am 4. 6. 01 Frau Gertrud JEDIES geb. Ueberschär, in 26121 Oldenburg, Heiligengeiststr. 18

Zum 71. Geb. am 6. 6. 01 Frau Christa EILERS geb. Kaiser, in 30655 Hannover, Behringweg 3

Zum 71. Geb. am 7. 6. 01 Frau Veronika STEINMANN, in 64285 Darmstadt, Gartenstr. 70

LOBENDAU

Zum 96. Geb. am 5. 6. 01 Frau Martha WALTER geb. Geppert, in 28857 Syke-Barien, Kornstr. 10

Zum 91. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Martin BLAUT, auch Kosendau, in 93173 Fußberg, Kürnerstr. 17

Zum 87. Geb. am 19. 5. 01 Frau Meta MERKEL, in 35745 Herborn, Seniorenheim, Walksmühlweg 9

Zum 85. Geb. am 19. 5. 01 Frau Irmgard SCHICHT geb. Nowak, in 58135 Hagen, Auf dem Gellenkamp 5

Zum 81. Geb. am 12. 6. 01 Herrn Günther SEIFERT, Ober-Lobendau, in 38229 Salzgitter, Eichenweg 13

Zum 81. Geb. am 18. 6. 01 Frau Elfriede GUTSCHE verw., Nr. 26, in 42799 Leichtlingen, Am Wallgraben 5

Zum 78. Geb. am 9. 6. 01 Frau Anna BÖRNER, verh., Nr. 76, in 90522 Oberasbach, Blütenstr. 6 a

Zum 77. Geb. am 15. 5. 01 Herrn Willi SCHUBERT, Nr. 43, in 91126 Schwabach, Dr.-Georg-Betz-Str. 5 a

Zum 77. Geb. am 26. 5. 01 Herrn Siegfried ULLMANN, Nr. 16, in 30823 Garbsen, Marienwerder Str. 19

Zum 76. Geb. am 6. 6. 01 Frau Ursel KRISTOFFERSEN geb. Herda, Nr. 10, in Hjerreggräsvej 9 a, Asserbo, 3300 Frederiksverk, Dänemark

Zum 76. Geb. am 12. 6. 01 Frau Johanna SANTORO geb. Gutsche, in 73312 Geislingen/Steige, Wiesensteiger Str. 100

Zum 76. Geb. am 16. 6. 01 Herrn Helmut KAHL, in 36404 Vacha/Thür., Völkershäuser Str. 2

Zum 74. Geb. am 5. 6. 01 Herrn Werner JENTSCH, Nr. 95, in 68456 Steinheim, Pfaffenbrunner Str. 140

Zum 73. Geb. am 20. 6. 01 Frau Gertrud EICHELHANN geb. Hanke, Nr. 39, in 33102 Paderborn, Leuschnerstr. 31

Zum 73. Geb. am 14. 6. 01 Herrn Helmut JENTSCH, Nr. 95, in 99867 Gotha/Thür., Kindermannstr. 126

Zum 72. Geb. am 26. 4. 01 nachträglich Frau Helga LORBERG geb. Kuhnert, Nr. 155, in 31157 Sarstedt, Schliekumer Str. 36

Zum 72. Geb. am 9. 5. 01 Frau Elli PUFF geb. Neufert, Domäne, in 99706 Sondershausen, Gartenstr. 10 B

Zum 72. Geb. am 7. 6. 01 Herrn Günter DISSELBERGER, Nr. 129, in 29525 Oldendorf, Welfenplatz 18

Zum 72. Geb. am 9. 6. 01 Frau Anita DANKOWSKI geb. Pirnke, Nr. 90, in 72516 Scheer/Württ., Sonnenbergstr. 24

Zum 60. Geb. am 13. 5. 01 nachträglich Frau Erika KNOBLOCH, in 73547 Lorch/Württ., Glashof

RÖVERSDORF

Zum 88. Geb. am 17. 5. 01 Frau Frieda BEER geb. Schwarz, in 66954 Pirmasens-Windsberg, Am Emmersberg 6

Zum 81. Geb. am 24. 5. 01 Frau Martha SCHMOLLACK geb. Beer, in 25474 Ellerbek, Breslauer Str. 25

Zum 77. Geb. am 27. 5. 01 Herrn Gerhard WALTER, in 14 Carnegy Terr. Forfar, DD8 2RR, Schottland (oder in 33689 Bielefeld, Weraweg 149)

Zum 74. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Günter HOFFMANN, in 37199 Wulften, Breite Str. 7

Zum 73. Geb. am 4. 6. 01 Herrn Willi LAKEMANN, in 37199 Wulften, Ostring 7

Zum 71. Geb. am 16. 6. 01 Frau Inge ÜBERALL geb. Seifert, in 33607 Bielefeld, Lohbreite 17

SAMITZ

Zum 70. Geb. am 22. 5. 01 Frau Dora WELER geb. Leitert, in 08538 Weischlitz, Untere Burg 1

SCHÖNFELD

Zum 92. Geb. am 29. 5. 01 Frau Magdalene BERNHARDT, in 31127 Hildesheim, Elzer Str. 30

Zum 73. Geb. am 22. 5. 01 Herrn Helmut WEINHOLD, in 31177 Harsum b. Hildesheim, Am Hölzchen 1

SCHÖNWALDAU

Zum 77. Geb. am 28. 5. 01 Frau Hildegard STRAUSS geb. Klemm, in 33619 Bielefeld, Voltmannstr. 102 a

Zum 75. Geb. am 16. 6. 01 Frau Margarete MÜLLER geb. Klinke, Ehefr. v. Ernst G., in 33607 Bielefeld, Am großen Holz 18

SEIFERSDORF

Zum 80. Geb. am 23. 5. 01 Herrn Walter PILZ, in 37445 Walkenried, Eichkamp 16

STEINBERG

Zum 88. Geb. am 18. 5. 01 Frau Dora SCHOLZ geb. Goldmann, in 21775 Ihlienworth NE, Mislag 18

Zum 71. Geb. am 17. 4. 01 Frau Gerda FRIEDRICH geb. Haude, in 06869 Klieken-Buro, Winkel 8

STEINSDORF

Zum 80. Geb. am 17. 5. 01 Herrn Herbert KNEBEL, in 38644 Goslar, Paterhof 1 A

STRAUPITZ

Zum 82. Geb. am 26. 5. 01 Herrn Rudi SCHRINNER, in 56357 Pohl, Mittelstr. 1

Zum 79. Geb. am 1. 6. 01 Frau Hannchen ROSSMANN geb. Stiegler, in 31061 Alfeld, Hörsumer Tor 20

TAMMENDORF

Zum 93. Geb. am 8. 5. 01 nachträglich Herrn Helmut FIEBIG, in 07980 Neugernsdorf 39

Zum 86. Geb. am 15. 6. 01 Frau Else FIEBIG, in 07980 Neugernsdorf 39 bei Greiz

THOMASWALDAU

Zum 95. Geb. am 31. 5. 01 Frau Dora KNAPPE, in 80995 München, Hochlandstr. 39

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 100. Geb. am 9. 6. 01 Frau Frieda CLEMENT geb. Meuer (auch Hohenliebenthal), in 04179 Leipzig, Dr.-Hermann-Duncker-Str. 1

Meines Wissens ist Frau Clement die erste Hundertjährige des Dorfes. Sie lebte dann in Hohenliebenthal. Wir Tiefhartmannsdorfer gratulieren besonders herzlich mit allen guten Wünschen.

Zum 89. Geb. am 11. 6. 01 Frau Helene von LEVETZOW geb. Gräfin Vitzthum von Eckstädt, in 17168 Lelkendorf, Schloßweg 8

Zum 82. Geb. am 21. 5. 01 Herrn Alfred HAINKE, in 63150 Heusenstamm, Ostpreußenstr. 20

Zum 81. Geb. am 31. 5. 01 Herrn Walter SCHWANITZ (Kapelle), in 76532 Baden-Baden, Breslauer Str. 33

Zum 80. Geb. am 23. 5. 01 Frau Gertrud GEISLER geb. Krebs (Ehefrau von Oskar G.), in 50374 Erftstadt, Luxemburger Str. 66

Zum 80. Geb. am 6. 6. 01 Frau Anneliese GEHRMANN geb. Barg, in 24211 Preetz, Wilhelm-Raabe-Str. 78

Zum 79. Geb. am 11. 6. 01 Herrn Gottfried KIEFER, in 40723 Hilden, Haselweg 2

Zum 78. Geb. am 20. 6. 01 Herrn Gerhard STÜBNER, in 09376 Oelsnitz, Untere Hauptstr. 68

Zum 77. Geb. am 20. 6. 01 Frau Gertrud KINDLER geb. Walprecht (Ehefr. v. Oskar K.), in 21762 Otterndorf, Bahnhofstr. 14

Zum 76. Geb. am 25. 4. 01 Frau Gisela FLECHTNER geb. Kühn (Ehefr. v. Alfred F.), in 44357 Dortmund, Wieprechtstr. 6

Zum 76. Geb. am 26. 5. 01 Herrn Günter TRAUTMANN, in 32756 Detmold, Sanaer Str. 23

Zum 74. Geb. am 1. 6. 01 Frau Edith JANKÉ geb. Höfig (Ehefr. v. Walter J.), in 22083 Hamburg, Flotowstr. 29

Zum 72. Geb. am 26. 5. 01 Frau Irmgard GEISLER geb. Popp (Ehefr. v. Ernst G., Raschin), in 33813 Oerlinghausen, Welschenweg 3 a

Zum 72. Geb. am 26. 5. 01 Herrn Walter HARTWIG (Ehem. v. Lore Janke), in 09337 Hohenstein-Ernstthal, Grenzweg 4

Zum 72. Geb. am 12. 6. 01 Frau Käthe LANGER, in CH-8051 Zürich, Heidwiesen 6

Zum 71. Geb. am 20. 6. 01 Herrn Helmut RASCHKE, in 01833 Dittersbach

Zum 70. Geb. am 25. 5. 01 Frau Ruth WEISS, in 04229 Leipzig, Oeserstr. 40

Zum 70. Geb. am 29. 5. 01 Frau Waltraud KOHLRUSCH geb. Günther, Flischer, in 37431 Bad Lauterberg, Silkeroder Str. 5

Zum 70. Geb. am 31. 5. 01 Frau Helga LUZINA, in 04895 Falkenberg, Fichtestr. 7

Zum 65. Geb. am 27. 5. 01 Herrn Ernst GEISLER, in 33813 Oerlinghausen, Welschenweg 34 A

Zum 65. Geb. am 10. 6. 01 Herrn Egar RÜGER, Sohn v. Richard R., in 21785 Belum, Kehdingbruch

Zum 65. Geb. am 18. 6. 01 Herrn Horst HINKE, in 29223 Celle, Finkenherd 11



Dieses Bild zeigt Schüler des Schuljahres 1938 aus Schönfeld. Das Bild wurde eingedacht von Herrn Helmut Weinhold, 31177 Harsum bei Hildesheim, Am Hölzchen 1, Tel. 0 51 27 / 13 95. Wer sich erkennt, melde sich bitte bei Herrn Weinhold, der sich darüber sehr freuen würde.

Zum 60. Geb. am 23. 5. 01 Frau Christa CENT geb. Langer, Stellmacher, in 21762 Otterndorf, Nelkenstr. 1

Zum 60. Geb. am 29. 5. 01 Frau Lorene MICHEL geb. Reinert, in 31638 Stöckse, Auf dem Berg 1

ULBERSDORF

Zum 89. Geb. am 11. 6. 01 Frau Elisabeth BUSCH, auch Wolfsdorf, in 59425 Unna, Hermannstr. 30 a

Zum 77. Geb. am 28. 5. 01 Frau Gretel CONRAD geb. Breuer, in 51491 Overath, Luisenhöhe 2

Zum 75. Geb. am 6. 6. 01 Frau Trautel KALK geb. Musche, in 13304 Berlin, Waldstr. 101 A

Zum 71. Geb. am 13. 6. 01 Herrn Gerhard TÄUBER, in 28844 Weyhe, Hachestr. 11

ÜBERSCHAR

Zum 80. Geb. am 2. 6. 01 Frau Hedel GUGGENBÜHLER geb. Skudlarek, in 86161 Augsburg, Joseph-Haas-Str. 9 a

VORHAUS

Zum 90. Geb. am 25. 5. 01 Frau Lina NEUMANN geb. Gutschke, in 91056 Erlangen, Lichtstr. 14

Zum 72. Geb. am 20. 5. 01 Frau Herta HARSZ geb. Fichtner, in 07747 Jena, Tieckstr. 30

WILHELMSDORF

Zum 80. Geb. am 9. 6. 01 Herrn Heinz GERSTMANN, in 41462 Neuss, Am Hohen Weg 4

Zum 79. Geb. am 12. 6. 01 Frau Erna RÖMER geb. Körber, in 03172 Guben, Conrad-Schröter-Str. 8

Zum 73. Geb. am 20. 4. 01 nachträglich Frau Luise STANG geb. Weikert, in 65719 Hofheim, Burgstr. 14

Zum 70. Geb. am 16. 6. 01 Herrn Edgar HENDLER, in 95100 Selb, Vilitzerstr. 8

Zum 70. Geb. am 16. 6. 01 Frau Helga MEYER geb. Hendlner, in 77699 Fürstenberg, Gartenstr. 3

WITGENDORF

Zum 86. Geb. am 6. 6. 01 Frau Käthe SCHOLZ geb. Becker, in 49439 Holzwickede, Im Schwarzen Adler 21

Zum 80. Geb. am 28. 5. 01 Frau Elsbeth CASCHWITZ geb. Kunzendorf, in 79576 Weil Rhein, Grenzweg 6

Zum 79. Geb. am 18. 6. 01 Herrn Helmut POHL (Ehem. v. Lony geb. Grengel), in 59439 Holzwickede, Danziger Str. 13

Zum 76. Geb. am 3. 6. 01 Herrn Dr. Konrad BAUDISCH, in 77654 Zell-Weierbach, An der Schleif 2

Zum 72. Geb. am 14. 6. 01 Frau Helga KESPOHL geb. Sommer, in 32825 Blomberg-Cappel, Brüntroper Str. 9

Zum 72. Geb. am 25. 5. 01 Herrn Erhard SPEER, in 59439 Holzwickede, Schubertstr. 10 a

WOITSDORF

Zum 82. Geb. am 19. 6. 01 Herrn Günther DUCKHORN, in 12209 Berlin, Woltmannsweg 36

Zum 80. Geb. am 22. 5. 01 Herrn Herbert SCHEUNER, in 04519 Kreuma, Dorfstr. 18

Zum 73. Geb. am 1. 6. 01 Frau Helene KUHNT, in 45145 Essen, Mülheimer Str. 15

Zum 72. Geb. am 23. 5. 01 Herrn Werner FALKENSTEIN, Ehem. v. Inge F. geb. Mai, in 58636 Iserlohn, Vinkestr. 4

WOLFSBORF

Zum 89. Geb. am 11. 6. 01 Frau Elisabeth BUSCH, auch Ulbersdorf, in 49425 Unna, Hermannstr. 30 a



Haus Schlesien

*Deutsches Kultur- und
Bildungszentrum e.V.
Zentrum für Kultur
und Geschichte Schlesiens
Dollendorfer Straße 412
53639 Königswinter*

Zauberhafte Kunst des Scherenschnitts

Die schlesische Künstlerin Maria Louise Kaempffe war eine künstlerisch vielseitige und temperamentvolle Persönlichkeit. Neben Scherenschnitten umfaßt ihr Werk auch viele Aquarelle, Kreide- und Federzeichnungen.

Den Scherenschnittnachlaß Kaempffes bewahrt das Museum Europäische Kulturen - Staatliche Museen zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz. Auf eine erste Kabinettausstellung in Berlin folgt jetzt vom 18. März bis 29. Juli 2001 die breit angelegte Ausstellung der Stiftung Preußischer Kulturbesitz, bereichert durch private Gaben im Haus Schlesien.

Originalscherenschnitte bilden in der Gegenüberstellung mit ihren gedruckten Umsetzungen einen Besonderheit der Ausstellung.

Gesucht wird

Nr. 4

Gesucht werden die Bücher »Die Zufluchtskirche zu Harpersdorf« und »Der Heimat Bild« vom Kreis Goldberg-Hayнау.

Wer eines der Bücher besitzt und es verkaufen möchte, wende sich bitte an **Johanna Scriwane, Landwehrweg 9, 31180 Giesen, Telefon 0 51 21 / 77 07 00.**

Nr. 5

Gesucht wird Käthe KUHN aus Prausnitz, geb. am 12. 7. 1923. Sie hat in einem Rüstungsbetrieb in Goldberg oder Liegnitz gearbeitet. Wer hat dort evtl. mit ihr zusammengearbeitet und kann etwas über den Verbleib der Dame mitteilen?

Mitteilung bitte an **Gerhard Kuhn, Fablochsberg 16, 39104 Magdeburg, Tel. 03 91 / 5 43 80 75.**



Die ostdeutschen Provinzen unvergessen – dieser Stein steht nicht irgendwo in der Bundesrepublik, sondern mitten in Windhoek in Namibia. Den Gedenkstein fanden Uli und Helga Kabel vor der Christuskirche und dem Tintenpalast in der Hauptstadt der ehem. deutschen Kolonie.

† Unsere Toten †

HAYNAU

DOBERSCHÜTZ, Edith, 95032 Hof, Kolpingshöhe 2, Caritasheim, am 12. 4. 01, 92 Jahre
GROTE, Walter (Bahnhof u. Görlitz), 78073 Bad Dür rheim, Am Salinensee 2, Kurstift, am 28. 2. 01, 96 Jahre

SCHÖNAU

HEINZE, Günther (Bolkoplatz 4), 10777 Berlin, Motzstr. 47, am 5. 4. 01, 80 Jahre

WOLF, Elli geb. Klasing (Witwe v. Hans Wolf, Hirschberger Str. 24), 48565 Steinfurt, Bohlenstiege 1, am 17. 3. 01, 61 Jahre

ALT-SCHÖNAU

GEISLER, Elfriede geb. Fiebig, 33818 Leopoldshöhe, Schwalbenweg 14, am 4. 4. 01, 82 Jahre

BIELAU

POSTPISCHIL, Hans-Günther (Mittel-Bielau, Gutshof), Mönchengladbach, Düsseldorfer Str. 18, am 24. 2. 01, 73 Jahre, gem. v. H. Scholtz, bereits im März, d. PC-Problem nicht veröffentlicht!

BISCHDORF

SCHMIDT, Ingrid geb. Baumgard (Nr. 64), 51643 Gummersbach, Allensteiner Str. 5, am 6. 4. 01, 53 Jahre

FALKENHAIN

SCHRÖTER, Alfred, 58638 Iserlohn, Hagebuttenweg 1, am 8. 4. 01, 84 Jahre

HARBERSDORF

ALTE, Walter, 38820 Halberstadt, Westehäuser Str. 71, am 18. 4. 01, 68 Jahre

FEHMANN, Walter, 38820 Halberstadt, Westehäuser Str. 71, am 18. 4. 01, 68 Jahre

RIEDEL, Harry, 31319 Sehnde, Hohbeulstr. 30, am 18. 4. 01, 73 Jahre

POLLAK, Heinz, 14662 Friesak, Pappelweg 1, am 19. 11. 00, 73 Jahre

SCHUBERT, Rudi, 58091 Hagen/Rummenohl, am 16. 8. 00, 76 Jahre

RÖTHIG, Gertrud geb. Wanke, 57339 Erndtebrück, Habichtsweg 8, am 9. 4. 01, 80 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

BERGER, Martha geb. Herrmann, 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 58, am 25. 4. 01, 85 Jahre

KAUFFUNG

BÜHN, Ida geb. Jochmann (Hauptstr. 178), Düsseldorf, am 30. 3. 01, 91 Jahre

ROSE, Frieda geb. Kuhnt (Hauptstr. 46), 30926 Seelze, Altenpflegeheim, am 4. 1. 01, 89 Jahre

KUNZE, Konrad (Hauptstr. 110), 06618 Naumburg/Saale, Weißenfelder Str. 34, am 2. 3. 01, 88 Jahre

WINKLER, Alfred (Tschirnhaus 1 a), Ehem. v. Waltraud geb. Kleinert, 94051 Hauzenberg, Langheimrich 8, am 10. 3. 01, 91 Jahre

MIELCAREK, Helmut (Gemeindesiedlung 4), Ehem. v. Margot geb. Klose, 30627 Hannover, Stensenweg 18, am 25. 1. 1995, 81 Jahre

NEUKIRCH a. K.

MÜSSIG, Siegfried, 48324 Sendenhorst, Sunger 24 Albersloh, am 25. 3. 01, 80 Jahre

PROBSTHAIN

TRUM, Gertrud geb. Klingauf, 65187 Wiesbaden-Biebrich, Josef-Brix-Str. 48, 1998, 84 Jahre

PORRMANN, Gertrud geb. Boer, 49525 Lengerich, Bröchterbeckerstr. 36, bereits 1998

SHELLENDORF

HOTZ, Gertrud geb. Seidel, 27721 Ritterhude, Am Steinacker 6, am 21. 4. 01, 80 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

SCHWAIZ, Werner, RR9 Quesnel B.C., V2J-3H2, 12. Poly Rd., Kanada, am 1. 1. 01, 72 Jahre

FEIG, Hildegard geb. Püschel, 09427 Ehrenfriedersdorf, Ziegelstr. 25, am 16. 4. 01, 76 Jahre

RAUPACH, Herbert (Oberdorf), 49525 Lengerich, Johannesstr. 25, am 13. 4. 01, 73 Jahre

STRUCK, Heinrich (Ehem. v. Hilde geb. Klose), 58313 Herdeke, Westender Weg 34, am 15. 3. 01, 88 Jahre

Absender:
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten
Hans-Dietrich Bittkau
Postfach 68 01 55, 30607 Hannover

Kunden-Nummer: 04147
Herrn
Heyland Siegfried
u. Gisela
GERH.-HAUPTMANN-STR. 7
31582 Nienburg

Neue Anschriften

HAYNAU

POHL, Gerhard, 31061 Alfeld, Gustav-Stoltze-Str. 19
KÜHN, Ursula geb. Müller (Liegnitzer Str. 18), 99310 Arnstadt, Kohlenmarkt 16
FREUDENBERG, Erika geb. Busch (verlängerte Gartenstr., später Wilhelmsplatz 2), 73527 Schwäbisch Gmünd, Katharinenstr. 34, St. Anna

KAUFFUNG

RÖDER, Herbert (Hauptstr. 45), 30453 Ahlem, Rosenbuschstr. 11
DOCKHORN, Elfriede geb. Jornitz (Gemeindesiedlung Nr. 2), 61476 Kromberg, Feldbergstr. 13-15, Wohnung B 302
MIELCAREK, Margot geb. Klose (Gemeindesiedlung 4), 30627 Hannover, Sensenweg 18

LEISERSDORF

GERSTMANN, Günther, 23562 Lübeck, Gärtnergasse 48

PILGRAMSDORF

HENNRICH, Else geb. Hübner, 51766 Engelskirchen-Ründeroth, Ortsstr. 4

ULBERSDORF

WESTERHOLT, Elisabeth Gräfin v., Can Harriston, Ontario, KK2 NOG IZO, Kanada

VORHAUS

AEY, Ruth geb. Kammler, 02739 Eibau, Weberstr. 13



GOLDENE HOCHZEIT
feierten am 27. März 2001
die Eheleute
*Friedrich und
Wanda Bader* geb. Finger
früher Goldberg,
Obertorsiedlung 7
in 81247 München-Obermenzing,
Schrämelstr. 95

Danke

den Heimatfreunden, die mir zu meinem Geburtstag Grüße und Glückwünsche ausgesprochen haben. Über die Verbundenheit habe ich mich sehr gefreut.

Walter Ungelenk

Der Tag unserer

SILBERHOCHZEIT

wurde uns mit unzähligen Glück-, Segens- und Gesundheitswünschen verschönt. Allen Heimatfreunden und Bekannten ein herzliches »Dankeschön«.

Reinhold und Helene Neubauer
früher Kauffung

33613 Bielefeld, Kopernikusstraße 48

Herzlichen Dank allen Heimatfreunden und Bekannten für die Glückwünsche zu unserer

GOLDENEN HOCHZEIT.

Herbert und Ruth Reuner geb. Herzog

30826 Garbsen, Erlenkamp 9

*Herr, du umschließt mich
von allen Seiten. (Psalm 139)*

Gott, der Herr über Leben und Tod, hat unsere Tante

Frau Edith Doberschütz
* 1. 9. 1908 in Schildberg/Prov. Schlesien
später Haynau
† 12. 4. 2001 in Hof/Saale

im 93. Lebensjahr zu sich in seinen ewigen Frieden heimgeholt.
Ein kleines, kämpferisches, selbstbewußtes, quirliges, über alle Maßen freigebiges Leben ist erloschen.
Das Trauma der Flucht und den Verlust ihrer schlesischen Heimat hat sie nie verwunden.

In stiller Trauer:
Gisela Glaab geb. Bergner, Nichte,
mit Familie
Ekkehard Bergner mit Familie
Michael Bergner mit Familie

Die Beerdigung fand am 23. April 2001 in Hof statt.
Gisela Glaab, Eisenbahnstr. 16, 63500 Seligenstadt

Nach kurzer schwerer Krankheit verstarb im Krankenhaus in Zlotorija (Goldberg) meine liebe Schwester

Erna Freche

* 15. 10. 1921 Neukirch
† 8. 4. 2001 Nowy Kosciol (Neukirch)

Renate Eichner geb. Freche
Ehemann und Kinder

**sowie ihre in Schlesien lebenden
Kinder, Enkel und Urenkel**

Espelkamp, im April 2001

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Jutta Graeve-Wölbling. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x – am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 55,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,35 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige DM 1,20 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.